SERIA II.—ANUL III. No. 541. **Ediția a treia** SAMBATA 23 AUGUST 1897

NUMĂRUL 10 BANI

ABONAMENTELE

Incep la 1 și 15 ale fie-cărei luni și se plătesc tot-d'a-una înainte

In *București* la Casa Administrației

In *județe* și *streinătate* prin mandate poștale

Un an în țară 30 lei; în streinătate 50 lei

Sase luni . . . 15 » » » 25 »

Trei luni . . . 8 » » » 13 »

Un număr în streinătate 30 bani

MANUSCRISELE NU SE ÎNAPOIAZĂ

REDACȚIA

No. 8 — STRADA CLEMENȚEI — No. 8

EPOCA

TELEFON

NUMĂRUL 10 BANI

ANUNCIURILE

In București și județe se primesc numai la Administrație

In streinătate, *direct la administrație* și la toate oficiile de publicitate

Anunciuri la pag. IV . . . . . 0.30 b. linia

» » » III . . . . . 2.— lei »

» » » II . . . . . 3.— » »

Inserțiile și reclamele 3 lei rîndul

Un număr vechiu 80 bani

ADMINISTRAȚIA

No. 8. — STRADA CLEMENTEI — No 3

APARE ZILNIC LA 5 ORE SEARA CU CELE DIN URMA ȘTIRI ȘI TELEGRAME ALE ZILEI

PROSTIE ȘI REA CREDINȚĂ

Am lăsat pe cititori să ghicească ce mai pot răspunde liberalii, după ce sunt nevoiți să recunoască că dreptate am avut cînd, la 1877, susțineam *că armata noastră nu era pregătită pentru războiu, că ne lipseau oameni și muniții.*

Ei bine, răspunsul lor este adorabil, este demn de capul sucit și de reaua credință colectivistă.

Așa este, răspunde *Voința*, este adevărat tot ce susțineați în 1877. *Dar*, adaogă foaia colectivistă, *dacă nu aveam în 1877 armată și muniții, vina este a conservatorilor care ne-au lăsat o armată nepregătită, în ajunul războiului!*

Vă place șarlatania?

D'apoi bine, onorabililor, ni să pare că nu era despre aceasta vorba, nici nu era acest lucru în discuție.

De două zeci de ani de cînd vă îmbălurați gura cu războiul și cu acuzările în contra noastră, nici o dată pînă acum, nu ne-ați acuzat că, în 1876, cînd ne-am retras de la putere, v'am lăsat o armată în proastă stare și că împrejurările v'au silit să intrați în războiu cu o ast-fel de armată nepregătită.

Timp de două zeci de ani ați susținut că armata era perfectă, că munițiile erau în abondență, că materialul de război era complect.

Timp de două zeci de ani ați avut de temă că toată lumea avea cea mai bună ideie de armată, de material, de muniții, că eram pregătiți de războiu și că numai noi ca niște nepatrioți și trădători *cobeam* că nu suntem pregătiți, dovedind prin aceasta că noi nu cunoaștem armata, nu avem încredere în ea și în țară.

Iar astăzi, cînd v'am dovedit că noi aveam dreptate, astăzi o schimbați repede și neavînd ce să mai respundeți, ne acuzați că dacă armata nu era pregatită, *vina este a noastră.*

Apoi este această discuție?

Să vă fie rușine.

Dar atunci cum rămîne cu lauda care v'o decerneți de 20 de ani, că voi, conștienți și luminați, ați întreprins resboiul, sprijinindu-vă pe o armată tare pe care noi o calomniam?

Va să zică avem dreptate cînd vă spunem că ați intrat în războiu inconștienți, cu o armată nepregatită?

Va să zică, în acest caz, resboiul nu este opera voastră, resultatele pe care el le a dat, sunt datorite altor împrejurări, iar nu înțelepciunei și chibzuinței voastre?

Va să zică legenda războiului, neatîrnarea, opera partidului liberal etc. etc. este o mistificare colectivistă ca tôte legendele voastre?

Iată o parte a consecințelor de tras din discuția dintre noi, la care nu v'ați gîndit, scurți la minte cum sunteți și deprinși a trage argumente ad-hoc, șarlatanești.

Dar să venim la acuzarea pe care o formulați pentru întiia oară, astăzi, după ce toate acuzările pe cari le ați purtat prin gură de 20 de ani, au fost sfărîmate.

Apoi bine, este serios să ne spuneți că în 1876 trebuia să vă lăsăm o armată tare, numeroasă și pregătită de războiu?

Dar cînd am putut să facem noi acest lucru și pentru ce? apropos de ce evenimente?

Am venit la putere în 1871 luînd o succesiune deplorabilă. Administrație, justiție, finanțe, armată, totul lipsea în această țară, deschisă numai de cîți-va ani la o viață nouă.

In cinci ani am dat acestei țări o organizație de Stat modern, sau mai drept, am pus jaloanele și am fixat lineamentele vieței Statului modern.

Cine și cînd s'a organizat sistemul de impozite care există și astăzi? Noi în acei cinci ani. Cine a dat o formă acceptabilă marilor servicii ale Statului? Tot noi în acei cinci ani. Cine a avut greaua sarcină de a da dezvoltare drumurilor noastre de fier?

Fie-care știe de ce mici resurse dispunea Statul, pentru cuvîntul că sistemul de impozite fiind nou introdus, trebuia să se cruțe averea și mai cu seamă susceptibilitatea contribuabilului.

Nu poți cere de la un sistem de impozite nou introdus, tot ce poate da el mai tîrziu.

Această a fost o adevărată cauză pentru care finanțele guvernului conservator, în ultimii ani, au fost în o stare care lasă de dorit.

Și dacă liberalii au avut după 1877 oare-care excedente budgetare mai bune, această se datorește faptului că impositele create de noi, încep a să aclimatiza dînd tot mai mult ceea-ce putea cine-va cere de la ele. In mijlocul acestor grele preocupații ale unui guvern, care trebue să creeze din nimic, mai în toate ramurele activității Statului, armata nu numai că nu a fost uitată, dar din contra a fost objectul unei solicitudini speciale. Putem să ne mîndrim și să spunem fără sfială: că noi am creat armata, pe bazele pe care să află încă și astăzi, noi sub înnalta direcție a Regelui. Noi am căutat să dăm unei țări care era încă vasală, o armată moderată în puterile budgetului și a situației noastre politice. Atîta, și acest scop l'am atins.

Nu am avut ambiția nebună și neoportună în 1871, să creem o armată mare și puternică, capabilă de a ține piept cu Turcii sau cu Rusii. Ar fi fost o nebunie din toate punctele de vedere.

Ei bine, colectivistii acest lucru ne reproșează, de acest lucru ne acuză.

După *Voința*, conservatorii, între 1871—76, trebueau să lucreze la formarea unei armate *de războiu*, gata în ori-ce moment a intra în campanie și cu material, cu tunuri de asediu, cu torpile, cu monitoare cu totul în fine...

Și fiind-că la 1877 ei nu au găsit o asemenea armată, apoi, suntem vinovați!

Este destul a formula această acuzare pentru ca și cîini să rîdă de atîta prostie și rea credință.

TĂCEREA „VOINTEI"

Am înțeles resgîndirea *Voinței* de a nu publica articolul promis aurelianiștilor asupra activității ministeriale a d-lui Porumbaru: fostul ministru de lucrări publice în cabinetul d-lui Aurelian, s'a grăbit să ceară scuze patronilor *Voinței*.

Mărturisim însă că tăcerea organului d-lor Sturdza și Cantacuzino, la atacurile repetate ale d-lui Aurelian prin *Drapelul*, este cel puțin ciudată, dacă nu o manifestare de slăbiciune ori teama de a nu se încurca într'o polemică, din care nu se știe cine va eși biruitor.

Și atacurile pe cari d. Aurelian le-a adus d-lui Sturdza și celor cari îl înconjoară nu sunt de natură a fi trecute cu vederea sau să fie tratate, cum se zice, cu dispreț, crezîndu-le la adăpostul ori cărei învinuiri.

D. Aurelian, după ce a caracterisat în culorile cele mai negre *clica* din jurul d-lui Sturdza, căruia i a contestat pînă și dreptul la șefia partidului liberal, a mers mai departe: d-sa contestă că actualul guvern ar avea vre-un sprijin în sînul partidului național-liberal, d-sa merge pînă a numi pe d-nii Stolojan, Haret, Djuvara, Ionel Brătianu *dilentanți politici*.

Iată atîtea acuzări la cari *Voința* trebue în fine să răspundă, cînd va putea avea și fericita ocasie de a ne vorbi cu entusiasm despre completa armonie ce există în sînul partidului liberal.

S'a zis că tăcerea-i de aur, că vorbirea este de argint.

Impreună cu un epigramist putem sfîrși și noi spunînd *Voinței*:

Ne-ai dat grămezi de aur, dă-ne acum și puțin argint.

MOȘIILE STATULUI ȘI MOȘIILE EFORIEI

Favoritismul de la ministerul domeniilor. — Depreciarea moșiilor Statului. — Moșiile Eforiei.—Causele deprecierei.

Favoritismul de la ministerul domeniilor

Scandalul petrecut acum cîte-va zile la ministerul domeniilor cu arendarea frumoasei moșii din Făurei, a pus în vileag scandalosul sistem ce se practică în administrația domeniilor Statului, sub era liberală.

Afacerea Potelu, afacerea arendării uneĭ moșii faimosului Filipoiu din Drăgășani cu 5000 lei, moșie care în periodul precedent fusese arendată cu 15,000 lei anual, afacerea moșiei Crețeștii-Ilfov, etc. sunt tot atîtea probe zdrobitoare în susținerea tezei noastre.

Cifrele însă vorbesc cu mai multă elocvență, de cît ori-ce altă constatare. Și cifrele spun, că toate moșiile Statului arendate în acest an și în anul trecut, nu mai produc cît au produs în perioda precedentă. Adică: moșiile au foet ne rearendate în anul acesta cu sume foarte scăzute, față de perioda precedentă, de sub guvernul conservator. Dar s'a mai făcut încă cevu: un mare număr de moșii nici n'au fost rearendate, ci se exploatează în regie de către Stat. Și știți de ce se exploatează în regie? Ca să fie pricopsiți cîți-va favoriți ai guvernului. Căci administratorii ai moșiilor sunt tot oameni străini de agricultură, dar protejați ai puternicilor zilei.

Adminnistratorului însă i se dă o leafă de 1000 lei pe lună, casă, trăsură, cai, servitori, lemne. bez Vlașca și Teleorman.

Deprecierea moșiilor Statului

Drept dovadă cît de mult a scăzut valoarea moșiilor statului, publicăm aci un tablou al moșiilor slatului arendate în luna Iunie, precum și condițiunile în carĭ au fost arendate ele în 1894 sub guvernul conservator, și acum sub guvernul liberal.

Moșiile	In 1893	In 1897
Boldești	lei 19.890	14.040
Gura-Luții	9.280	6.630
Podul Riseĭ	7.150	6 200
Herăstrău (N. Ulmeanu)	39.083	35.940
Tăriceni-Curățești	113 629	72.060
Drăgoesti	8.240	6.840
Luica-Mitreni	36 566	30.790
Cărăreni-Hagieni	160.960	64.010
Rasa	66.034	60.720
Jigalia	397 270	325.820
Feteștĭ	50.419	37 870
Gaunoși	16.290	12 840
Vlădeni	95.960	60.960
Ciocănești	76 530	70.530
Săpunași	65.730	52 530
Spătărei	20 107	14.480
Neuciuleștĭ	64 051	45 780
Băseștĭ	27.407	18.480
Dundara și Comoara	55.543	46 880
Măgura-Budoiasca	29 552	17.480
Merenĭ	23.134	15.720
Strîmba	30.480	22 580
Frăsinetu	41 396	32 480
Potelu	182 502	128.720
Osica Vlădulenĭ	12 741	10 960
Manu-Fumurenĭ	14 898	6 680
Total	1.664.842	1.218 200

Deci diferența în minus este de 446.642 leĭ. Și aceacta numai la o parte a moșiilor Statului, arendate în Iunie.

Moșiile Statului

S'ar crede că această depreciere a moșiilor Statului provine din cine știe ce criză economică. Greșeală mare. Și ca să dovedim aceasta punem moșiile Eforieĭ Spitalelor Civile:

In periodul trecut 50 moșii ale Eforieĭ au fost arendate cu 1.463.582 leĭ 50 banĭ.

Ar urma, firește, ca aceleași pretinse cauze economice să fi influențat și asupra moșiilor Eforieĭ, în locmiĭ cum au influențat asupra moșiilor Statului. Totuși, rearendîndu se în acest an, pe nou period aceleași moșii, din carĭ însă s'au scăzut 7.250 pogoane vîndute în loturi la țărani, Eforia realizează un venit anual de leĭ 1421.965, banĭ 60 la care adăogîndu-se arenda celor 7.250 pogoane minimum a 8 leĭ pogonul, rezultă că aceste moșii s'au rearendat cu un prisos de 16.383 leĭ 10 b.

Deci, pe cîtă vreme moșiile Statului au fost rearendate, cu deficit. cele ale Eforieĭ au realizat un prisos însemnat față de perioda trecută.

Să mai relevăm încă un punct:

Pe cîtă vreme mai fie care număr al Monitorului Oficial *cuprinde cîte treĭ-patru urmăriri aspra averilor arendașilor, pentru neplata a cîte 3 4 cîștiurĭ, Eforia nu este nevoită să recurgă la urmăriri, căci arendașiĭ săĭ plătesc regulat toate cîștiurile.*

Toate aceste sunt fapte, sunt constatări oficiale, din carĭ rezultă că nu o pretinsă criză economică, ci cu totul altceva a produs deprecierea moșiilor statului.

Causele deprecierei

Carĭ sunt atunci causele deprecierei moșiilor Statului? Etăspunsul e lezne de dat: politica [illegible]

Ministerul domeniilor a pus o clauză, în contractele sale cu arendașiĭ, de următorul cuprins:

«Dacă statul va vinde înainte de expirarea termenuluĭ moșia, statul are drept să rezilieze contractul iar arendașul n'are dreptul la nici o despăgubire».

Această clauză servește la două lucruri, anume că mulți amatori se retrag de la licitațiĭ de frică că nu cum-va să fie șicanați în virtutea acesteĭ clauze, și rămîn la licitație numai favoriții guvernului, carĭ, firește, oferă prețuri mai mici ca în trecut pentru moșiĭ, ca să poată realiza beneficiĭ mai marĭ; a doua consecință a clauzeĭ e că guvernul cu ocazia vr'uneĭ alegerĭ sau a vr'uneĭ manifestațiĭ politice poate face presiuni asupra arendașilor săĭ.

In fond, n'ar fi nici o nevoie de această clauză, căci statul, rearendînd moșiile sale pe un nou period de cinci anĭ, știe sau e în poziție de a ști bine, carĭ din moșiile arendate vor fi vîndute în cursul perioadeĭ la țăranĭ și carĭ nu. Și moșiile carĭ vor fi vîndute după treĭ anĭ, ar trebui să fie arendate numai pe treĭ anĭ, iar nu pe cinci. Ori, să se pună clauza numai la acele moșiĭ carĭ vor fi puse în vînzare în cursul perioadeĭ de arendare, dar nu la tôte.

Iată adevăratele cauze ale deprecieresĭ oficiale ale moșiilor Statuluĭ. Nu motive economice determină deprecierea. ci numai meschineria colectivistă. Moșiile Eforieĭ fiind administrate în mod cinstit fără gînduri ascunse, ele se ridică din ce în ce în valoare, pe cîtă vreme cele ale Statuluĭ. administrate stolojănește, se depreciează în mod oficial la umbra legilor.

HAL DE PARTID

In urma succeselor obținute de Kirițopol cu ajutorul d-luĭ Ferechide la Teleorman, liberalii de nuanță Procopiu-Bildirescu, din acel județ, s'au întrunit și au admis o resoluțiune prin care declară că *resping ori-ce uneltiri carĭ tind la divisarea partiduluĭ* și au decis formarea uneĭ delegațiunĭ care, prezentîndu-se d-luĭ Sturdza, să-l *ceară a pune capăt* uneltirilor *carĭ tind a slăbi* relațiunile *cu guvernul.*

Voința Națională care patronează pe Kirițopol și pe d. Ferechide are tupeul să publice, în numărul eĭ de aseară, în estenso, această resoluțiune a liberalilor teleormăneni antikirițopoliști și antiferichidiști, carĭ acuză pe ministrul de interne de *uneltirĭ*, carĭ tind a slăbi *relațiunile* lor cu guvernul.

Mai mult, *Voința Națională* nu să sfiește să publice această resoluție în jurul căreia vedem, între alții, iscălit și pe d. M. Mănciulescu, revocatul primar de la Roșiorĭ de Vede, acel care a adresat cunoscuta scrisoare deschisă d-luĭ Ferechide și în contra căruia aceași *Voință*, acum cîte-va zile, nu găsea destule cuvinte de ponegrire.

Voința Națională care publică amenințările d-luĭ Mănciulescu, la adresa d-luĭ Ferechide, *Voința Națională*, care face intrigant pe d. Ferechide, ministrul de interne, apărînd pe d. Mănciulescu, revocatul primar, iată adevăr în ce hal a ajuns marele partid colectivist.

DIN STREINĂTATE

Impăratul Wilhelm și prințesa Sofia

Nu de mult ziarele germane au anunțat că împăratul Wilhelm al Germanieĭ s'ar fi împăcat cu sora sa, principesa Sofia, soția principeluĭ moștenitor al Greciei. Ele au adăogat că principesa Sofia se va duce în curînd în Germania spre a vedea pe fratele eĭ, care nu a voit nici odată să o primească de la conversiunea eĭ în ortodoxism. Această împăcare s'ar fi făcut în urma stăruințelor împărăteseĭ Frederica.

Aparențe de confirmare

Această știre a cauzat la Atena o profundă surprindere. Ziarele greceștĭ s'au grăbit să o înregistreze fără ca să o însoțească însă cu vre-un comentar, de și, păreau că dau acesteĭ știrĭ o oare-care credință. Cu atît mai mult s'au crezut în drept ziarele ateniane a-i da crezămînt cu cît s'a aflat, de odată, că yahtul regal *Amphitriti* primise ordinul de a fi gata de plecare, la primul semnal, pentru a transporta la Triest sau Veneția pe principesa, care va fi însoțită de una din damele sale de onoare.

Impresia

Am spus că la Atena această știre a produs o profundă impresie. In adevăr, nu avem de cît să ne aducem aminte de explozia de manifestațiĭ antigermane din acel oraș, cu ocazia războiuluĭ greco-turc, cînd grecii aruncau toată vina dezastruluĭ lor pe seama Germanieĭ, pentru a ne putea da seamă de ce simțimînt au fost cuprinși greciĭ, acum, cînd o împăcare a împăratuluĭ german cu sora sa, le deschide perspectiva uneĭ acțiunĭ bine-voitoare și din Germania.

Știre prematură

Se așteaptă dar în Atena confirmarea sau dezmințirea acesteĭ noutățĭ.

Efimeris, un ziar care are legăturĭ cu curtea regală grecească, vorbind de călătoria principeseĭ Sofia pare a da să se înțeleagă că știrea ziarelor germane nu este cu totul exactă. Acest ziar zice că principesa nu va pleca «zilele acestea» și că știrea dată în această privință fără a fi cu totul inexactă, este în ori-ce caz prematură.

Foreign.

TRIBUNA LITERARA

Cine e autorul scrierilor luĭ Gœthe?

II

Schiller improviza foarte des versurĭ, pe Gœthe nu l-a văzut nimeni improvizînd. Insuși spunea că n'are darul improvizării și că scrie cu multă chinuire versurile și că invidiază pe cei ce scriu repede așa că versurile par'că le curg din pană. Insuși acest lucru dă de bănuit: să scrii cu greu, să te frămînți cu versurile și totuși să fi scris așa de multe! Teama că va fi rugat să improvizeze, la anumite ocaziuni, îl zăpăcea pe Gœthe și căuta toate chipurile să-și mîntue capul—dușmanii mai răutăcioși trag din acest fapt o concluziune prea desperată.

Apoi chiar după teoria atavismuluĭ criticii nu pot ajunge la o concluziune, ca Gœthe ar fi avut cine știe ce aptitudini poetice, căci în toată familia luĭ n'a existat nici un individ cu aplecare spre poezie. Tata bunicului său a fost potcovar, bunicul său croitor, tată-său un burghez cinstit, dar fără tragere de inimă spre arte. Gœthe spune într'o poezie că darul poetic a moștenit de la mamă-sa. Cunoscătorii însă ai mameĭ luĭ, n'au prea găsit o «romanticoasă»; ba dimpotrivă. Dar și concluziunea trasă dintr'aceste lucrurĭ mi se pare prea chinuită.

Hotărîtoare e însă împrejurarea că Gœthe a publicat sub numele său poeziĭ pe carĭ le-au trimes alțiĭ ca să le vadă. Două femeĭ sunt mai ales, ale căror poeziĭ sunt astă-zi ale luĭ Gœthe.

Una e *Marianne Willemer*, care trăia în relațiuni mai delicate cu Gœthe și corespunde necontenit cu el și se numea «Suleica» în scrisorĭ: ea a trimes luĭ Gœthe versurĭ făcute de ea, în care își cînta iubirea și slăvea pe iubitul eĭ pe Gœthe, iar iubitul eĭ i-a publicat poesiile printre ale sale sub numele său. Gœthe a fost prins mai la urmă cu acest lucru; el însă, cum era cam certat cu cinstea, a continuat să le publice și într'alte ediții ca ale sale.

Chiar și astă-zi unii editori le mai iau ca ale luĭ Gœthe, cei mai mulți însă le scot din edițiile lor [1]). Aceste poeziĭ sunt în «Westöstlecher Divan» și aveau titlu Suleica. Altă femee e *Bettine von Arnim.*

Aceasta era femee maritată și adora pe Gœthe. Iubea de-odată pe soțul eĭ ca și pe poet, dar cum zicea ea: pe soțul eĭ ca pe un bărbat, iar pe Gœthe ca pe un Dumnezeŭ. Cu Dumnezeul eĭ, Bettine a purtat mai mulți ani corespondență literară — căci iubea literatura și însăși era poetă — iar acest Dumnezeŭ i a luat frumușel poesiile și le a publicat ca ale sale, iar de Bettine și-a bătut joc, se înțelege nu ca un D-zeŭ ci ca un bărbat pervers [2]).

Ceea ce-a făcut Gœthe cu Willemer și cu Bettine, nu sunt casurĭ singuratice. Au mai pățit-o și altele. Și mai ales alțiĭ. Se cunosc pînă acum vr'o opt inși, carĭ și-au trimes caietele cu versurĭ luĭ Gœthe, ca să-și dea părerea asupra lor, și s'au pomenit cu versurile lor publicate sub iscălitura luĭ Gœthe. Poetul parte i-a rugat să tacă, parte le-a făcut servicii—era doară ministru de stat în Weimar—parte i-a desmințit și lumea, natural, da dreptate celuĭ tare: cum să aibă tocmai Gœthe nevoie de lucrările unuĭ nu scriu cine!

Unii cred, că Gœthe făcea lucrul acesta fiind-că era prea fără nici un scrupul în ce privește onestitatea și onoarea; alțiĭ însă cred, și poate cu mai multă dreptate, că Gœthe era silit să facă așa, silit de editori. Scrierile luĭ erau foarte căutate; editoriĭ făceau afaceri splendide cu ele, iar Gœthe și mai splendide. Editoriĭ îĭ dădeau banii înainte, cu condițiunea ca la un termen fix Gœthe să dea manuscrisul. Termenul sosea și Gœthe era silit să facă pe dracul în patru și să dea manuscrisele. Cum le însgheba, asta e asta! Editoriĭ se învățasera se fie fără milă, după ce văzură că însuși Gœthe era față milă. Unul dintre editorĭ se plînge că n'a văzut om mai barbar, mai «cîne» de cît Gœthe, că ia scos sufletul și i-a ruinat averea. «Gœthe numai nobil nu era» scrie însuși editorul Cotta, omul care a lucrat mai mult pentru răspîndirea scrierilor luĭ Gœthe, care a pierdut averea din causă că ierta luĭ Gœthe nepredarea manuscriselor la timp, și că îĭ împrumuta banĭ ca aconturĭ, iar Gœthe ca răsplătire a smuls prin tribunale luĭ Cotta onorare—asupra cărora nu se învoiseră la anumită sumă,—peste 90.000 de talerĭ!

Printre «alțiĭ» carĭ au lucrat pentru Gœthe, treĭ bărbați sunt mai ales de luat în seamă: *von Arnim, Schiller* și *Guttmann*. Cei doui sunt nume cunoscute, *Guttmann* e un individ necunoscut, dar el are cea mai lungă poveste, pentru că el e însuși Gœthe, deși era numai copistul poetului.

Arnim era bărbatul Bettineĭ, prieten intim cu Gœthe; el e cel mai vestit culegător de poeziĭ popoarale germane. Cetise grozav de mult și cunoștea toate scrierile vechi ale germanilor. Avea adunate poeziĭ de prin sutele XIII—XVIII, de prin cine știe ce scrierĭ vechi, carĭ existau într'un singur exemplar pe care 'l avea el. Cum

1) Dintre aceste, cinci sunt unele dintre cele mai frumoase poesii ale literaturei germane.

2) Corespodența lor e publicată în întregime «Briefwechsel Surichen Goethe und Bet. v. Arnim» și e foarte instructivă și dă mult de gîndit asupra caracterului luĭ Goethe.

www.dacoromanica.ro

s'a făcut. cum nu, destul că Gœthe—dovedit mai la urmă—a tipărit sub numele său poezii copiate din unele exemplare din cutare ori cutare carte veche. Exemplarul se distrugea apoi—cine mai avea să ştie, că, acea carte a existat şi că Gœthe a copiat din ea? Arnim era jurat să tacă.

S'a găsit, ce e dreptul, o singură carte veche în biblioteca lui Gœthe—iscălit pe carte numele lui Arnim—din care a copiat poetul două poezii: dar e natural să crezi, că el a făcut acest lucru cu mai multe cărţi pe cari le a distrus, şi dintr'o întîmplare oare-care cartea cu pricina, a rămas nedistrusă, ca să acuze pe Gœthe.

Poezii poporale, de alt-fel, a luat Gœthe foarte multe în volumele sale: a îndreptat ici colo o vorbă dialectală, a ceoplit rimele şi le-a dat ca pe ale sale. Una («Röslein auf der Heide») a publicat-o ca a sa, fără nici o schimbare.

Cu Schiller lucrul e şi mai grav. Schiller era un bolnăvicios şi sarac, caracter nobil, muncea zile şi nopţi de-a-rîndul. Şi la şi omorît mun'a. Dar mulţimea operelor sale nu stă în raport cu munca—el are puţine scrieri. Şi era prieten intim cu Gœthe—adică Gœthe îl prigonea cu dragostea — şi Gœthe îi da bani de multe ori fără dobîndă (caci de obiceiu îi da împrumut cu dobîndă) şi ţine foarte mult să-l aibă tot pe lîngă sine. Corespodenţa dintre Schiller şi Gœthe e publicată, din ea criticii mai răutăcioşi scot multe pasagii şi—le restălmăcesc.

Iată cîte-va:

Intr'o scrisoare Gœthe îi mulţumeşte lui Schiller pentru că a avut bunatatea să-i citească şi a opta carte din romanul «Wilhelm Meister» şi pentru că i-a îndreptat unele pagini, şi continuă: «Dacă acestea (îndreptările) sunt felul cum ai fi scris d-ta romanul, recunosc influenţa d-tale asupra operei, căci, nu încape îndoială, că fără relaţiunile ce există între noi, eu n'aş fi putut să duc la bun sfîrşit întregul, saŭ cel puţin nu în felul acesta» (denn gewisz, ohne unser Verhältnisz, hätte ich das Ganze Raum, wenigstens nicht auf dieser Weise zustande bringen können.) Pasagiul acesta e explicat aşa, că Schiller a citit întreg romanul lui Gœthe—un roman prost—şi l'a schimbat radical, făcînd un roman bun. Fără de Schiller Gœthe n'ar fi putut duce la sfîrşit lucrarea: asta zice că mai mult a scris Schiller de cît Gœthe: «saŭ cel puţin nu în felul acesta», adică, însuşi Gœthe nu şi-a mai recunoscut romanul într'atita a fost de scărmănată de Schiller.

Intr'altă scrisoare Gœthe se roagă de Schiller: «continuă, te rog, a-mi face cunoscute propriile mele lucrări». (Fahren sie fost, nich mit meinem eigenem Werke bekannt zu machen). Gœthe publicase un volum şi nici nu ştia ce conţine: la criticele ce i s'aŭ adus, Gœthe n'a ştiat ce să răspundă, iar Schiller îl învaţă prin scrisori ce anume voia să zică cutare saŭ cutare pasagiu din scrierea lui Gœthe! Intr'adevăr e curios casul, ca un autor să-şi cunoască operele din spusele altora.

George Coşbuc

STAŢIUNI CLIMATERICE

BUŞTENI

Buşteni este o staţiune climaterică, cunoscută prin frumoasele sale poziţiuni şi prin clima cea greabilă în timpul verei.

Micul orăşel facînd parte din domeniile regale a prosperat foarte mult în ultimii ani, ast-fel că în momentul de faţă, ori cine poate sta aici viaţa fiind destul de eftină.

Petreceri sunt destule. Excursiuni, baluri etc.

Aşa, la fie-care două săptămîni se dă cîte un bal în salonul restaurantului Buşteni.

Duminică 17 August, s'a dat în beneficiul orchestrei, un bal care a reuşit pe deplin.

Orchestra, sub conducerea distinsului şef Gheorghiţă Stănescu, din Ploeşti, a distrat publicul vizitator, iar perechile dănţuitoare, aŭ dansat pînă pe la orele 1 din noapte.

Printre numeroasele doamne cari aŭ luat parte la acest bal citäm: d-nele E. Rusescu, Maria Antonescu, C. Perticari, M. Eustaţiu. Ignat, Drăghiceanu, Colţescu, Mavropol, Cristescu, Dobrescu, Nasta, etc, etc.

Printre d-şoare citäm: d-şoarele Antonescu, Russescu, Eustaţiu, Perticari, Ignat, Divany, Scurtu, Colţescu, Drăghiceanu, Creţoiŭ, Roman, Nasta, Constantinescu, Alexandrescu, Dumitrescu, etc., etc.

Printre d-nî citäm: locot. Tullea, Scurtu, Izescu, Roman, Teohari, G. Antonescu, Gr. Eustaţiu, D. Eustatiu, Demarat, Mathieî, Cerkez, Al. Orăscu, Davidescu, M Ignat, Mavropol, Colţescu, Drăghiceanu, etc.

CÂMPINA

Sîmbătă, 16 August. a avut loc, în salonul bailor, un splendid bal organizat de d. Capitan Socec, în beneficiul muzicei militare.

Cotilionul a început la ora 1 din noapte şi a fost condus de d. Căpitan Socec cu d-şoara Danieleanu.

S'a petrecut de minune, graţie amabilităţei şi ostenelei ce-şi a dat d. Socec ca să mulţumească pe toată lumea.

Printre marele număr de doamne şi domnişoare am remarcat pe: d-na Baroana de Schark, în gris, d na Socec, în bège, d-na Florescu, în grenat, d-na Colonel Boerescu, în negru, d-na Colonel Capşa, în alb cu negru, d-na Florescu, născută Manu, în bleu pale, d-na Danieleanu, în grenat, d-na Basarabescu, în grio fer, d-na Elefterescu, în bège, d-na Solacolu, în rose, d na Petrovici, în negru. d-na Savopolu, în bleu marin d-na Michăilescu, d-na Iliescu, d-na Marinescu: d ra Cazimir, (trimeasă de Alteţa Sa Regală Principesa Maria ca să-O represinte la bal) foarte frumoasă, într'un superb costum de mătase bleu pale, D-ra Odobescu, prea plăcută în bège, d ra Marian foarte nostimă, în galben, d-ra Danieleanu, foarte drăguţă în alb, d-ra A. Peretz, foarte frumoasă în bleu pale, d-ra E. Peretz, graţioasă în roşu, d-ra Negulescu, drăgălaşe în bège, d-ra Raller, plăcută în bege, d-ra Savopolu prea drăgălaşe în alb, d-ra Leca, bună dansatoare, în alb cu negru, d-ra Circa, d-ra Marinescu, d-ra Petroni, d-ra Petrescu, în bleu-marin, d-ra Iliescu, d-ra Mihăilescu şi altele al căror nume îmi scapă.

Printre dansatorî am cunoscut pe d-nii: colonel Boerescu, colonel Capşa, căpitanî Socec, Basarabescu, locotenenţii: Ghiţescu, Manu, Florescu, Naumescu, Petrovici, Nicoleanu, sub locotenenţii: Manu, Odobescu, Petrescu, fraţii Florescu, Zamcu, Danieleanu, Bobescu, Trifu, Savopolu, Marian, Tamara, Circa, Catargiu, Elefterescu, Solacolu, Lazăr Munteanu, Negulescu, Marinovici, Dimitrescu, Petrescu, G. Bursan, etc.

Un spectator.

INFORMAŢII

Am publicat, acum cît-va timp, că o luptă surdă există între archiepiscopatul din Capitală şi înaltul cler catolic.

Astă-zi acesta lupta pare a fi mai acută ca ori cînd şi neînţelegerile aŭ ajuns să fie atît de pronunţate, în cît ele cu greŭ se mai vor putea aplana.

Prin urmare în curînd vom avea de înregistrat, ori plecarea din ţară a Monseniorelui Hornstein, ori a altor două înalţi prelaţi catolici din Bucureş i.

***

In cîte-va comune din judeţul Argeş s'a ivit febra aftoasă.

P. S. S. părintele Ghenadie, fostul mitropolit, a sosit erî, Joi, în Capitală.

Inspecţiunile generale în armată se vor face, în acest an, mult mai de vreme, pentru ca tablurile de înaintare să fie gata înainte de 1 Ianuarie 1898.

Recepţiunea diplomatică de la ministerul de externe, ce urma a se ţine erî, Joi, s'a aminat din noŭ, din causă că d. Dim. Sturdza, ministru de externe nu s'a întors de la Sinaia.

D. Dim. A. Sturdza este aşteptat mîine, Vinerî, în Capitală.

In urma ancheteî făcute la drogueria Bruss, s'a constatat că nicî un dosar al Eforieî n'a căzut prada flăcărilor.

Biurourile Eforieî s'aŭ mutat în partea unde aŭ fost saloanele Clubului Militar.

In localurile ocupate de Eforie pînă în Iulie, se vor muta biurourile Băncei Agricole.

Servitoarea Maria, autoarea furtului de 14 500 leî, săvîrşit erî dimineaţă în prejudiciul d-neî Budişteanu, din strada Teilor 48, a fost prinsă erî după amiazi în Capitală.

Asupra hoaţeî nu s'a găsit încă suma furată.

Poliţia de siguranţă a început cercetările, pentru a afla unde a putut ascunde hoaţa banii furaţi.

Suntem informaţi că pseudo mitropolitul Antim din Constantinopol a trimis d-luî Dim. Sturdza un lung raport în contra d-luî Apostol Mărgărit.

D. Dr. Weigand, profesor la universitatea din Lipsca, plecînd din orăşelul Gîrbăŭ, unde a fost arestat de subprefectul ungur, mii de ţăranî romînî din localitate şi din împrejurime în cap cu preoţii şi învăţătorii lor, i-aŭ făcut ovaţii entusiaste şi l'aŭ însoţit pînă în afară de hotarele comuneî.

D. Dr. Weigand a plecat pe cîteva zile la Viena, ca să expună ambasadoruluî german, d-luî conte de Eulenburg, împrejurările în cari a fost arestat şi apoi se va întoarce în Transilvania ca să-şi continue studiile.

Aŭ fost numiţi membri în comisiunea de admitere în şcoala normală de institutoare, din Iaşi şi în Azilul *Elena Doamna*, d-nii Gh. Lascar, profesor de matematică, Gh. Buţureanu profesor de pedagogie,—ambiî din Iaşi şi P. Dulfu, profesor la Azil.

In comisiunea de admitere în şcoala normală de institutorî aŭ fost numiţi d-nii profesorî Colorian, Stamatescu şi T. Speranţă.

Am anunţat că o instrucţie a fost deschisă în afacerea evadăreî celor 6 deţinuţi, de la penitenciarul de la Tg.-Ocna.

Din anchetă, s'a constatat vinovăţia locotenentuluî Anastasiu, comandant al gardeî penitenciaruluî şi a soldatuluî evreŭ Froim Moise,— cel întîiu, pentru că a ridicat garda înainte de eşirea arestanţilor din saline, iar cel al 2-lea pentru că a aruncat arma din mînă la vederea evadaţilor.

Ni se scrie din Turnul-Severin că, printre elevii înscrişi pentru anul acesta, ca să urmeze cursurile liceuluî *Traian* din acel oraş, este şi fiul unuî german din Szegedin, Ungaria.

Intrebat asupra cauzelor cari l'aŭ determinat ca să-şi aducă copilul la studiî în ţara romînească, germanul a exprimat cele mai viî critici la adresa şcoalelor ungureşti şi a şovinismuluî maghiar.

Misiunea în Suedia

In Septembrie viitor, se împlinesc 25 de anî de la suirea pe tron a Regeluî Suediei şi al Norvegieî, Oscar al II-a.

Această aniversare va fi serbată la Stokholm, cu o deosebită solemnitate.

Se vorbeşte prin cercurile oficioase că guvernul romîn va trimite, cu această ocaziune, o misiune specială, spre a felicita pe Regele Oscar din partea M. Sale Regeluî Carol.

Am dat, în unul din numerile noastre din urmă, numele persoanelor cari probabil vor compune misiunea.

După ultimele noastre informaţiuni, suntem în măsură de a şti că nimic nu s'a hotărît încă în această privinţă. Persoanele ce vor compune misiunea nu vor fi desemnate, de cît după reîntoarcerea în ţară a MM. LL. Regele şi Regina.

Guvernul se arată foarte dispus pentru trimiterea uneî asemenea misiuni. Regele ţărilor scandinave a dovedit tot deauna multă bună voinţă faţă de ţara noastră, întreţinînd bune relaţiuni cu curtea noastră regală. Ne aducem aminte că moştenitorul tronuluî suedez a fost cel întîiŭ principe, dintr'o familie domnitoare europeana, care a vizitat ţara noastră, îndată după războiul din 1877. iar primirea strălucită pe care Oscar al II-a a făcut-o marinarilor noştri, cu prilejul inaugurăreî canalului de la Kiel, a lăsat amintiri neşterse în inimele ofiţerilor romînî. Amabilitatea şi afabilitatea Regeluî Oscar al II-a, care s'a întreţinut cu fie-care ofiţer în parte, la serbările ce s'aŭ dat la curtea din Stockholm, aŭ rămas ca o bună amintire marinarilor noştri.

Toate acestе considerente militează în favoarea trimitereî uneî misiuni speciale. Cum am spus-o însă. nimic nu se va hotări, pînă după întoarcerea M. Sale Regeluî.

Şantanul politic este titlul spiritualeî ilustraţii a ziarului *Moş Teacă*, apărut azi. E o foarte inteligentă parodie a aliantei franco-ruse.

In acelaş timp, *Moş Teacă* de azi cuprinde, între altele, următoarele articole:

Din lumea medicală. (Mare incident Stefănescu—Christodorescu—Besnea—Potîrcă dr. Polizu. *Moş Teacă* şi «asociaţia. Petrini-Galaţz şi «asociaţia») de *Draş.*

Muza C. F. R. de *Hamal.* Lucrul cu degetul (Lupu Antonescu & Ciocîrlie).

Petrecerile Capitaleî. (Grădina Lukianoff, Mitică Georgescu, La Ploeşteanu, Raşca, Teatrul Naţional) de *Mixt.* — *Moldoveanu* şi *Leanca* (versurî) de *Vasilescu.*— *Scandalul din Focşanî* de *Substitut.*

ŞTIRI MARUNTE

* M. S. Regele a bine-voit a conferi medalia *Serviciuluî Credincios* cl. I şi a II mai multor factorî poştalî, învăţătorî, picherî în serviciul C. F. R. şi lacheî la curtea regală.

* La ministerul de războiŭ se continuă cu licitaţiile pentru construirea de cazarme.

Erî s'a ţinut licitaţie pentru darea în antrepriză a unuî pavilion de trupă, a uneî cazarme şi infirmeriî în Craiova.

Intreaga lucrare va costa 480 miî leî.

Pentru uşurinţa şi repeziciunea execuţieî. lucrările aŭ fost împărţite în două. Cazarma a fost adjudecată asupra d-luî N. Meţ, iar pavilionul de trupă asupra d-luî Deşliŭ.

* In zilele de 21 şi 22 Septembre viitor, se va ţine concurs pentru ocuparea mai multor posturî de eleve gradul al III în corpul telegrafo-poştal.

Criza ministerială din Bulgaria

Sofia, 21 August.

Se spune că mîine se va realcătui cabinetul. D. Madjarow ar lua finanţe; Wasow, unionist, instrucţiunea publică; Totjew, conservator, lucrările publice; Welicikow, comerţul şi agricultură.

Ţarul în Polonia

Varşovia, 21 August.

Răspunzînd la discursul preşedinteluî comitetului de binefacere, Ţarul a mulţumit tuturor claselor populaţiuneî poloneze, pentru darurile bogate la cari a contribuit şi pentru devotamentul eî sincer, despre care este cu totul convins. Ţarul a terminat spunînd că primirea de erî va rămîne neuitată, atît pentru el cît şi pentru Ţarină.

Tratările de pace

Atena, 21 August.

O impresie neplăcută a produs ştirea că Germania insistă în părerile sale în privinţa datoriilor vechi ale Greciei şi în privinţa controlului financiar.

Germania refuză să examineze chestiunea împrumutuluî înainte de acea a datoriilor sus pomenite.

Ministrul Germanieî a avut astăzî o conferinţă cu d Ralli, care însoţit de colegiî săi, s'a dus apoi la Rege, spre a conferi cu el.

Constantinopol, 21 August.

Ziarele turceştî pretind că în urma intervenţieî Ţaruluî la Londra, s'a putut obţine o înţelegere în privinţa certelor din timpul negocierilor pentru pace. Peste două saŭ trei zile ne putem aştepta la regularea definitivă a chestiuneî.

ECOURÎ

*** Aflăm cu plăcere logodna d-reî Elise Horovitz, fiica d-luî Alter Horovitz, cunoscutul angrosist de blănăriî, cu d. Jacques H. Stein, mare comerciant de sticlăriî din Capitală.

DIVERSE

DIN CAPITALA

Moarte subită. — Erî de dimineaţă Ion Vasilescu vizitiul de la tramwayul noŭ No. 47, care se întorcea din strada Popa-Tatu spre strada Cîmpineanu, s'a simţit de o dată rău, şi ameţit, a căzut jos, singele s'a pornit a-l curge şiroae pe nas şi pe gură.

Transportat spitalului Colentina, Ion Vasilescu, a succombat pe drum, ast-fel că cadavrul său a fost dus la Morgă, spre a-l se face autopsia.

Luptă cu contrabandiştiî.—Aseară la orele 9 şi jumătate un scandal enorm, a pus în picioare pe toţi locuitoriî din capătul caleî Rahova.

Cunoscutul vestit contrabandist Petre Enea, zis şi al Sineî care în atîtea rînduri a fost condamnat pentru contrabandă de spirt, nu şi-a lăsat încă obiceiul. Erî după amiazî, a reuşit să se strecoare printre guarzî comunalî cu o mare cantitate de spirt. Văzînd că treburile merg bine şi că contrabanda se poate face cu multă uşurinţă, vestitul Petre al Sineî, a încercat o nouă contrabandă spre seară. Intr'o căruţă cu un cal, Petre al Sineî împreună cu femeia sa şi cu treî saci plinî cu luşieî cu spirt, a încercat să intre în oraş prin bariera Rahova.

Fiind observat de sergentul major de guarzî Gheorghe Ţechea, contrabandistul a fost urmărit de aproape de acesta şi de alţi două guarzî comunalî.

In dreptul fosteî barieriî, contrabandistul fiind prins de guarzî, pe cînd aceştia se pregăteaŭ a-l duce la primărie împreună cu marfa introdusă de contrabandă, circiumarul Radu Stoica din calea 13 Septembrie, vine în ajutorul contrabandistuluî, împreună cu alţi cîţi-va tovarăşi. La sosirea acestora, o luptă, o adevărată luptă se încinge între contrabandişti şi guarzi. Cei d'întîiŭ reuşesc a scăpa din mîinile guarzilor pe Petre al Sineî si circiumarul a ridicat pe dată spirtul din căruţă şi scoţînd şi calul le-aŭ dus în curtea circiumeî sale

In această luptă, sergentul major al guarzilor comunalî a tras un foc de revolver şi-a lovit în picior pe cunoscutul pungaş Frantz Samoil.

Poliţia fiind avizată de acest scandal, inspectorul respectiv a venit la faţa locului şi făcînd perchiziţiune în circiuma luî Radu Stoica, nu a găsit alt-ceva de cît pe femeea contrabandistuluî care, împreună cu circiumarul, aŭ fost pe dată arestaţi.

Rănitul a fost transportat la spitalul Brîncoveneasa, iar poliţia urmăreşte şi caută să prindă pe Petre al Sineî.

DIN ŢARA

Incendiŭ. — In ziua de 18 curent focul a distrus cinci şire de griŭ după aria d-luî Apostol, arendaşul moşieî Belciugu. Ilfov,

Pagubele cauzate de acest incendiŭ sunt însemnate.

Un accident mortal s'a întîmplat în seara de Mercurî spre Joiî lîngă staţia Buzeştî.

Trenul care mergea din Alexandria a călcat pe un individ a cărui identitate nu s'a putut încă stabili.

Necunoscutul a rămas mort pe loc.

Teribil accident. —Sîmbătă, pe la orele 11 diminnaţa, s'a întîmplat un accident nenorocit în bazinul docurilor din Galaţi.

Pe cînd doui mateloţi vopseaŭ coşul unuî bastiment englez, mateloţii alunecînd, aŭ căzut pe coş în focar. Din fericire focul era aproape cu totul stins.

Ambii mateloţi sunt arşi puţin. Unul însă are mai multe rănî la cap, destul de grave.

Răniţii aŭ fost transportaţi la spital.

Inecaţi în Borcea.— Din Călăraşi ni se scrie că alaltăierî după amiazî, tinerii Iosif Malaurea în vîrstă de 17 anî şi Procopie de 14 anî, ducîndu-se ca să se scalde în apa Borceî şi nesciind să înnoate aŭ fost luaţi de curentul apeî şi înecaţi.

Institutul de băeţi Eniu Bălteanu
Bucureştî — Str. Vîntuluî, No. 6.

Autorisat de onor. Minister cu ordinul No. 38113,9334 din 4 Iulie 1897.

Acest institut coprinde: curs primar, liceu clasic şi real cu 7 clase, preparaţiunî de bacalaureat, etc.

Se primesc elevî internî, externî şi semi-internî.

Cinci minute depărtare de licee'e: Matei Basarab, Mihai Bravul, gimnasiul Şincai şi scoalele de comerţ.

Inscrierile se încep la 1 August, la orî-ce oră.

Prospecte se trimit la cerere.

Preparaţiunile de corigenţă încep la 15 August.

Director, DEM. M. POPESCU
Profesor, licenţiat în filologie.

INSTITUTELE UNITE
Din IAŞI

Curs primar şi secundar, cunoscut destul de bine în toată ţara, după resultatele cele bune ce a dat în decurs de 31 de anî de funcţionare, se recomandă şi acum onorabililor părinţî ce voesc a plasa pe copiiî lor în Institute, asigurîndu'î de o bună şi părintească îngrijire şi de un studiŭ foarte serios.

Condiţiunile de admisibilitate se expediază după cerere.

In cele d'întîiŭ zile din Septembre se vor face corigeările.

Cursurile regulate *încep la 4 Septembrie.*

Corigenţiî din scoala noastră se vor prezenta la 1 Septembre cu chitanţele vre-uneî casieriî pentru plata *taxeî de corigeare.*

Inscrierile se încep de la 20 August.

Direcţiunea.

Liceul Nou de domnişoere
(Anul al VIII-lea)
Autorisat oficial, sub Direcţiunea
Doamneî G. H. LOLLIOT
Strada Fântâneî, 18. — Bucureşti.

Cursurî primare, cursurî secundare, clasice şi moderne. Limba francesă este obligatorie pentru toate elevele între ele, în relaţiunile lor zilnice cu Direcţiunea şi cu Institutoarele.

Cursurile încep regulat la 9 (21) Septembre, iar înscrierile se fac chiar de acum.

Liceul Sf. GHEORGHE
166, — Calea Victorieî, — 166
In faţa Ministeruluî de Finanţe

Direcţiunea Liceuluî Sf. Gheorghe aduce la cunoştinţă părinţilor că pe lîngă clasele liceale, are şi un curs bine organizat de clasele primare. Studiile încep la 1 (13) Septembrie. Instalaţie care corespunde întru toate unuî aşezămînt de cultură. Profesoriî aleşi dintre cei mai distinşi aî învăţămîntuluî public.

Repetitoriî pentru meditarea lecţiunilor, sunt aleşi dintre studenţi facultăţilor respective.

Despre modul de tratament, educaţiune şi instrucţiune ce se practică în acest institut, este de notorietate publică, că Direcţiunea face marî sacrificiî pentru a corespunde cerinţelor.

Pe lîngă studiile liceale se învaţă limba germană şi franceză în clasele primare ca şi în cele liceale inferioare. Limba engleză este facultativă Maeştriî recunoscuţi de piano, vioară dans şi scrimă.

Informaţiunî mai de aproape se pot lua în cancelaria liceuluî. Se trimite prospecte gratis,

Director, **Ang. Demetriescu.**

INSTITUTUL DE DOMNIŞOARE
„FAMILIA"
Fondat la 1 Septembre 1896
Reautorisat cu No. 7.505
No. 5. — Strada Italiană. — No. 5.
DIRECTOARE ŞI PROPRIETARĂ D-NA
ALEXANDRINA PAPPOUDOFF

Liceŭ complect, clasic şi real, scoală primară şi fröbeliană.

Curs de limbe streine, cu profesoare interne cu diplome superioare din *Londra, Paris. Stutgardt.*

Certificate valabile pentru bacalaureat.

Avînd în vedere numeroasele mulţumirî aduse direcţiuneî prin ziare şi scrisorî din partea multor părinţi, cu ocasiunea deplinelor succese dobîndite de elevele acestui INSTITUT la diferitele scoli şi licee ale Statului, unde aŭ trecut examenul de finele anului scolar 1896—96, direcţiunea recunoscătoare celor ce aŭ bine-voit a o încuraja încă din primul an, a luat măsurî serioase, necruţînd nicî un sacrificiŭ pentru a răspunde i pe viitor tutulor cerinţelor învăţămîntuluî modern, organisînd astfel INSTITUTUL pentru a putea îmbrăţişa întreaga problemă a educaţiuneî, iar nu numaî instrucţiune, o parte a acesteia.

In acest scop s'aŭ mai angajat din străinătate, pe lîngă profesoarele străine interne, încă două institutoare, una franceză şi una germană, pentru îngrijirea de aproape a elevelor şi conversaţiunea în aceste două limbi atît de necesare.

Dexteritâţile vor fi predate tot de aceiaşi maestri şi maestre din anul precedent.

Recomandăm în particular, amatoarelor de Belle-Arte, secţiunea de pictură şi desemn după natură cu bine cunoscuţii profesorî de la şcoala de Belle-Arte: D-niî E. Voinescu şi Hegel.

Lucrul manual, croitoria: rochî şi albiturî precum şi tot felul de broderiî albe şi de fantesie vor fi predate de d-ra Moisescu şi altele.

Musica Instrumentală şi Vocală prepa.aţiunea elevelor pentru conservator cu profesoarele.

D-nele *Delviniotti şi Zavirska,* de la conservatorul din Paris, elevele luî Hertz şi Marmontel.

D-ra *Z. Agapiadi,* cu diploma conservatoruluî din Bucureştî.

D. *Dănescu,* profesor de vioară de la conservatorul nostru.

In ceea-ce priveşte cursurile liceale vom continua şi în anul acesta tot cu acelaşi corp didactic din anul precedent, mai adăogînd şi alţi profesorî tot de la liceele Statului pentru clasele IV, V şi VIî pe cari le înfiinţăm la 1 Septembrie a. c.

La timp vom publica numele şi titlurile întregului corp didactic.

Inscrierile încep la 1 August, de la orele 9—11 a. m. şi 2—7 p. m.

Cursurile încep la 1 Septembrie.

Direcţiunea.

INSTITUTUL FRANCEZ
De DOMNIŞOARE
V. H. CHOISY
autorisat de Onor. Minister şi fondat în 1870
BUCUREŞTI
10, STRADA NEGUSTORÎ, 10

Cursurî primare, secundare şi liceale.

Se primesc eleve interne, semi-interne şi externe.

Cursurile încep la 1 Septembre.

Inscrierile încep la 20 August st.v.

„Despina Doamna"
Institut de educaţiune pentru Domnişóre
BUCUREŞTÎ
19, Strada Radu-Vodă, 19
Sub Direcţiunea D-şoarelor
PAULINA HARALAMBIE şi ANA BONNIS

Liceŭ, cursurî primare, facultative, etc.

Internat, semi internat şi externat.

Deschiderea cursurilor se anunţă de 1 Septembre.

Inscrierile se fac în toate zilele în cancelaria şcoleî.

Se trimet prospecte după cerere.

LEI 46 COKS DE UZINA LEI 46
1000 kilograme I-a calitate transportaţi la domiciliŭ în saci

BRIQUETTE pentru sobe de porţelan.
CARBUNI de PIATRA din minele Petroşanî şi Cardif.
COKS DE TOPIT.
COKS DE FERARIE
COKS MARUNT anume pentru sobe paragine şi belgiane. Lei 54 tona.
ANTRACIT ENGLEZESC prima calitate pentru sobe Helios şi Sirius.

Greutate GARANTATĂ

Expediţia en gros şi en detail de la Brăila, Constanţa şi Bucureşti franco la orî-ce gară a Căilor ferate romîne.

Depositul central: STR. SFINŢI VOEVOZÎ, 5.
Telefon, **CAROL LÖWENBACH.**

www.dacoromanica.ro

Cadavrele nenorociților cari s'aŭ găsit după cîte-va ore de căutare s'aŭ înmormîntat în urma autorizațiunei date de parchet.

Furt cu spargere.— Ni se comunică din Craiova că în noaptea de 15 curent, o bandă de hoți aŭ spart casa locuitorului Radu S. Vladu din comuna Comoșteni, Dolj, și i-aŭ furat toate obiectele din ea, suma de 160 de lei în bilete de bancă și o salbă de mare valuare.

Bandiții aŭ dispărut. Autoritățile locale aŭ luat măsuri de urmărire.

DIN STREINATATE

Crescător de șerpi. — Ziarul francez, «Loire républicaine», istorisește un fenomen extra-ordinar, care ar părea imposibil, dacă, după cum afirmă citatul ziar, faptul n'ar fi stabilit în mod autentic.

Un locuitor din satul Sauvagnat-Sainte-Marthe în apropiere de Issoire, Franța, un anume Proldier, un tînăr în vîrstă de 27 de anĭ, se plîngea de mai mult timp de teribile dureri de stomac și cu toate îngrijirile și remediurile cari i se administrase, sermanul tînăr nu se putea tămădui.

Acum cîte-va zile, pe cînd Proldier se întorcea de la cîmp, fu apucat de o nouă criză și după mai multe sforțări reuși să verse.

E ușor de închipuit marea lui surprindere cînd văzu eșindu-i din piuitece un șarpe micuț, viŭ și în toată puterea, avînd o lungime de 30 centim. Într'o nouă criză imediată, un alt șarpe își luase drumul pe gîrlej, și bietul tînăr îl și simți capul în gură. Înspăimîntat Proldier, apucă șarpel de cap și îl trase afară, dar cu sfîrcul cozei rupt: i se oprise în gîtlej.

De prisos a mai spune că de atunci tînărul Proldier, nu mai sufere absolut de loc, și durerile de stomac l'aŭ părăsit cu desăvîrșire. După cît spune el, acești doui șerpi nu sunt singurii pe cari i-a crescut în stomacul său, căci în luna Maiŭ trecut, a mai scos și atunci un animal lungăreț, dar era foarte mic și el a crezut că este un vierme intestinal. Acum numai, s'a asigurat dînsul că și acela era un șarpe la fel cu cestil'alți doui.

Poate că Proldier, care și-a făcut serviciul militar în Africa, a adus această colonie de șerpi, din țările calde.

În ori-ce caz, acest fapt, foarte curios, merită să atragă serios atențiunea naturaliștilor și medicilor.

O hotărîtă eleganță.—În urma unei telegrame primite din gara Saint-Lazare, o tînără femee, îmbrăcată cît se poate de luxos, a fost arestată în momentul cînd descindea dintr'un vagon de I-a, la stația apropiată de această gară.

Asupra ei, în urma cercetărilor, făcute s'a găsit o sumă de bani destul de mare, pe care o furase de la un farmacist din Chars (Seine-et-Oise).

Banii, s'aŭ găsit ascunși în corset și agentul însărcinat cu percheziționea a avut tăria să reziste la tentațiunile frumosului sîn al doamnei.

Depeșile de azĭ

SERVICIUL «AGENȚIEI ROMÂNE»

Kremberg, 21 August.

Aŭ sosit Majestățile Lor imperiale și aŭ fost primite cu entusiasm. Întovărășite de Regele Saxei și de Prințul regent al Bavariei, aŭ trecut în revistă trupele reușita e perfectă.

Seara Majestățile Lor aŭ plecat înapoi la Würzburg.

Friedrichoruhe, 21 August.

Regele Siamului a făcut o vizită prințului de Bismark.

Paris, 21 August.

După *Journal* Țarul și Țarina vor veni să petreacă incognito cîte-va zile în timpul erneĭ, la Martin, la La Turbie saŭ la Beaulien. Suveranii vor sosi pe mare și apoi va veni și Tarevicĭ.

Constantinopol, 21 August.

Poarta a propus Serbiei încheierea unui tratat de comerț. Serbia a primit.

Se desminte știrea că Sultanul a trimes o scrisoare autografă și cadouri către emirul Afganistanului.

Petersburg, 21 August.

In curînd se va întruni o comisiune pentru a studia chestiunea instrucțiunei publice obligatorie în Rusia.

ULTIME INFORMAȚIUNI

Scandalul din Odobești

(Corespondență specială a «Epocei»)

O calamitate socială

Nu este nenorocire mai mare de cît a trăi astă zi în orașul și județul unde Săveanu este a tot puternic.

Nici liniștea familiei, nici onoarea oamenilor, nici siguranța lor, nimic numai este garantat de mizerabila sleahtă adunată în prejurul celui mai hidos om pe care spuma murdară a societățeĭ și combinația tîlhărească a regimului l-a aruncat în capul acestui nefericit județ.

La 6 August

Dar să venim la fapte.

In ziua de 6 August judecătorul de instrucție de la Tribunalul din Focșani, cu doamna și copii; supleantul, care ținea loc de prezident de vacanță, și procurorul tribunalului cu d-na și copiii, toți noi veniți în județul Putna, s'aŭ dus la Odobești la via unui stimat proprietar, d. D. Tatovici, care se afla acolo cu d-na și copii, să ia prînzul, fiind zi de sărbătoare.

Pe malul gîrleĭ

Inainte de prînz pe la orele 5 p. m. tînărul supleant, împreună cu băețașul d-lui Tatovici și alți 3 copiii ai d-lui P. G. Ilie, toți elevi în liceŭ, s'aŭ dus la gîrlă, în apropiere de vie la vre-o 2 km., să se scalde. Acolo, după ce un om le-a arătat unde e posibil de scăldat, căci iazul era sec, aŭ luat baie. Suplentul se îmbrăcase deja era gata de plecare, cînd iată că vine o femee între 40—45 anĭ și începe a'l ocări, pentru că nu se îmbracă mai repede. Supleantul îi spuse să fie bună să mai aștepte puțin pînă s'or îmbrăca cu toții. Supleantul vorbind cu acea femee, îi zice, firește, *Madamă*.

Nici una, nici două, mitocanca ripostează că *Madamă* 'i măsa și începe a profera la adresa tinerilor o serie de injurii spurcate. Mai mult, ea pune mîna pe un lemn și începe a lovi copiii, dînd în același timp brînci după mal, în gîrlă, supleantului îmbrăcat.

In timpul ocărilor hidoasa megeră se despuiase.

Băeții aŭ eșit cu toții și aŭ luat-o la fugă mai cu seamă că agresoarea chema și un servitor țigan, ajutorul eĭ.

Arestarea eacgereĭ

Ajungînd la d. Tatovici, suplintul i-a povestit cele întîmplate. Procurorul și judecătorul de instrucție, împreună cu polițaiul de Odobești, care a fost chamat, aŭ mers la casa agresoareĭ și după ce 'și aŭ declinat, calitățile i-aŭ cerut să deschiză poarta. Desperată, femeia a început a injuria tot atît de scîrbos și pe procuror.

Procurorul a ordonat atunci deschiderea porțeĭ și a trimes pe delicuență la poliție, dispunînd să fie adusă la parchet.

Aci încep infamiile lui Săveanu.

Eliberarea agresoareĭ

Săveanu a dat ordin polițaiului de Odobești să 'l dea drumul.

Polițaiul lntre ciocan și nicovală 'l a dat drumul și femeea a dispărut.

Spurcăciunile colectiviste, știind că soțul agresoareĭ e alegător în colegiul întîiŭ, aŭ plăsmuit o telegramă în care insultaŭ pe magistrați și aŭ expediat'o ministrului.

Venind d. Bastache în anchetă, peste cîteva zile, femeea a eșit la iveală, cînd s'a dispus din noŭ arestarea eĭ. Polițaiul fusese deja arestat; iar cei cu telegruma 'și aŭ retras semnăturele, declarînd că aŭ fost înșelați asupra conținutului eĭ.

Ancheta d-luĭ Bastache

La ancheta procurorului general, locoțitorul prefectului a declarat că răŭ aŭ făcut magistrații de s'aŭ dus să mănînce la d. Tatovici, care e un însemnat membru al partidului conservator.

Procurorul general i-a răspuns:

— *O să ajungeți cu politica d-v. ca în Grecia, unde n'aŭ drrptul să trăiască de cît cei de la putere.*

Birurile le plătesc ceĭ din opoziție, iar cînd sunt la putere nu plătesc nimic.

Săveanu umblă acum pe capete să mute pe judecători pentru că s'aŭ dus să mănînce la Tatovici, care e conservator.

Adevărul este că dacă cine-va în Focșani nu e norocit de soartă cu o vie, găsește 3-4 case unde să poată duce să respire aer mai curat și unde să fie bine primit. Ast-fel era casa răposatului Bălănescu și acum mai sunt casele d-lor Tatovici, C. Cernat, Petrache Ilie, Tache Vrabie; acestea mai păstrează tradițiile vechei ospitalități românești, prin apropiere.

Colectiviștiĭ

Imprejurul acesteĭ cestiĭ colectiviștiĭ aŭ vărsat atîta noroiŭ numai și numai să compromită magistrații cari făcîndu-și datoria, uită să întrebe pe Săveanu cui să dea dreptatea și pe cine să asuprească!

Nu pot sfîrși de cît atrăgînd atenția ziarelor independente *Adevărul* și *Dreptatea*, a căror bună credință fiind de sigur surprinsă s'aŭ făcut ecoul calomniilor Săveniste publicînd informații greșite la adresa unor oameni cari 'și onorează funcțiunile.

Corespondent.

Starea A. S. Regale Principele Ferdinand, conti uînd a fi foarte îmbucurătoare, Alteța Sa va începe de Duminică a eși în fie-care zi din castelul Foișor, în trăsură.

Cu ocaziunea aniversăreĭ onomasticeĭ Regelui Alexandru al Serbiei, în ziua de 30 August, va fi recepțiune la legațiunea sîrbească din Capitală.

Din 31 moșiĭ ale Statului, scoase în licitație la Iași, Marțea trecută, numai două aŭ putut fi arendate pe un noŭ period de cinci anĭ și anume Teișoara-Nicșenĭ din județul Botoșani și Vadurile din județul Neamțu.

Mai multe ziare din Capitală anunță că d. Caton Lecca prefectul de poliți și d. Căpitan Cruțescu, directorul prefecturei plecînd în congediu, locul de prefect de poliție va fi ținut de d. inspector Otnescu.

Suntem informați că și d. Otnescu, trebuind să părăsească grabnic Capitala, pentru a-și căuta sănătatea, comisarul cl. II Bucureanu, va fi însărcinat să gereze afacerile prefecturei pînă la întoarcerea d-luĭ Caton Lecca.

Opinia din Iași spune, că poliția de siguranță a primit ordin de a supraveghia pe treĭ cunoscuți bancherĭ din localitate, spre a-i pune la un moment dat la dispoziția parchetului.

Aceștĭ treĭ bancherĭ par a fi implicați în afacerea samsarilor Șapira, et. comp.

D. Emil Costinescu a avut ierĭ dimineața o lungă întrevedere cu d. Eugen Stătescu.

După această întrevedere, d. Costinescu a plecat la Ploiești să se întrețină cu d. P. S. Aurelian.

Suma de 14.500 de leĭ cari s'a furat erĭ dimineață de la d-na Budișteanu, a fost găsită neatinsă în camera lui Ion Popa, sevitor la d. avocat B. Gănescu, din strada Sfinților 6, unde servitoarea Maria, autorul furtului, îl ascunsese sub saltea.

Ni se comunică din T.-Jiu, că erĭ după amiazĭ a încetat din viață, ajutorul de primar al orașului, d. V. Scorțeanu.

Decedatul fiind lipsit de mijloace, primarul a făcut o cerere ministerului de interne, pentru a autoriza primăria să suporte cheltuelile de înmormîntare.

Consiliul comunal de Tîrgoviște—6 consilierĭ—s'a întrunit erĭ, pentru a alege un primar în locul lui I. Stematiu, demisionat.

Toate voturile aŭ fost întrunite de d. Lazăr Petrescu, care a fost proclamnt ales.

La ministerul de războiŭ se lucrează la un proiect pentru organizarea armateĭ noastre teritoriale după modelul celeĭ franceze.

In acest scop, ministerul de războiŭ a cerut legea franceză după care este reglementată armata teritorială din Francia.

D. M. Ferechide, ministrul de interne, a plecat aseară din Capitaiă la moșie a sa Scurta, din județul Buzăŭ.

Conferințele învățătorilor, cari în toată țara aŭ început Sîmbăta trecută, iaŭ sfîrșit mîine Simbătă.

Mai multe comune din județul Botoșani aŭ fost bîntuite de o boală contagioasă printre cai.

Această boală a făcut ravagiĭ marĭ, mai cu seamă printre caiĭ din Mînăstireștĭ.

Astă-zi, în urma măsurilor veterinare luate, boala e dispărută cu desăvîrșire din întregul județ.

Tot asemenea, aflăm că febra aftoasă a dispărut din din comunele Tălpile (Vlașca) unde a împedicat mult timp pe locuitorii de la munca cîmpului și transporturi.

Venitul porturilor din țară, în cursul luneĭ Iulie expirat, se ridică la suma de 175.674 leĭ.

Față cu luna corespunzătoare din anul trecut se acuză o diferință în minus de leĭ 33.757.

D. Tănase Mihailovicĭ, cîrciumar și șeful percepțieĭ din Cîmpul Moșilor și Obor, a fost suspendat din post, de oare-ce s'aŭ descoperit în sarcina sa o serie de pungășii.

D. dr. V. Lucaciŭ publică prin Tribuna Poporului *o lungă scrisoare, arătînd cum în ziua de S-fta Maria, hramul bisericeĭ din Șișești, 80 de jandarmi cu baionetele scoase aŭ înconjurat comuna și biserica și n'aŭ lăsat nici un țăran din împrejurime să intre în comună și pe nici un țăran din Șișești să se apropie de biserică, sub pretext, că se pregătește o manifestație națională în contra statului ungar.*

D. G. Nicoleanu, șeful serviciului viticol de la ministerul domeniilor, și d. Gorciu, inspector viticol, aŭ plecat aseară la Toulonse, la congresul de ampelografie și la expoziția de struguri, de instrumente viticole și vicicole.

D. Ghești, fost ministru de finance al Bulgariei, se va stabili definitiv în Capitală în cursul luneĭ viitoare.

Depozitele de recrutare din Buzăŭ și Dorohoiŭ aŭ pus în urmărire 157 dezertorĭ din diferite regimente.

Dezertorii aparțin contigentelor de la 1883 pînă în prezent.

Se cunoaște faimosul proces dintre epitropia S tului Spiridon din Iași și fostul eĭ casier, d. G. Holban.

Procesul a durat vr'o cîți-va anĭ și s'a terminat prin aceia că tribuualul a dat complect cîștig de cauză d-luĭ G. Holban, epitropia fiind condamnată a plăti fostului casier pensia pe timpul cît i se reținuse.

De la pronunțarea ședințeĭ tribunalului a trecut vreme îndelungată. Epitropia însă nu numai că nu s'a grăbit de loc, dar nici măcar nu s'a gîndit să achite d-luĭ G. Holban suma la care fusese condamnată.

Atunci d. Holban s'a hotărît s'o silească la această și în urma sechestrului aplicat, o înștiințare a portărelului Artur G. Sion, vestește publicului că la 4 Septembrie viitor, se vor vinde prin licitați 26 obligațiuni comunale ale epitropieĭ S-tului Spiridon, pentru îndestularea fostuluĭ eĭ casier.

Ordonanța tribunalului de sechestru și vînzare e din 26 Iunie, a. c.

Ni se trimite din Tîrgoviștea următorul

PROCES-VERBAL

Sub-semnații *membri ai partidului conservator din jud. Dîmbovița,*

Voind a activa mișcarea de opoziție deja întreprinsă, în jud. Dîmbovița—în chip isolat—de diversii membri ai partidului și tot de odată spre a da o organizațiune serioasă partidului conservator, așa în cît să poată participa cu succes la orĭ ce alegerĭ, fie generalĭ, fie parțialĭ, la adunările legiuitoare, comună saŭ județ,

Ne-am constituit în comitet de acțiune pentru scopul mai sus arătat, *sub președinția d-luĭ Constantin P. Olănescu și vicepreședinția d-lor: Vasile Dimitropol și Elie Angelescu.*

«Din sînul nostru, am delegat 19 (nouăspre zece) persoane, al căror nume sunt: Const. Olănescu, Elie Angelescu, Dim. P. Condurățeanu, Th. Andronescu, Vasile Dimitrescu Giugăiea, Nae Teodorescu Mihalcea, Căpitanul Ștefan Georgescu, Grigore Ionescu, Căpitanul N. Negoescu, Vasilie Dimitropol, Ioniță Angelescu, Iorgu Constantinescu, Vasile Constantinescu Ciuciue, Vasile Cosma, Dim. Constantin Ursu, Iancu Gheorghiu, Nae Luculescu și Ioan G. Bucșeneann.

Aceste 19 persoane, vor forma Comitetul executiv, al partidului, și vor avea, firește, conducerea efectivă a lui.

In interesul partidului, Comitetul executiv, își va alătura noĭ membri, cu majoritate de voturĭ.

Prezentul proces-verbal, se va comunica ziarelor conservatoare, spre a fi publicat.

(Semnați) *C. Olănescu, Căpitan Georgescu, D. Constantinescu Ursu, Iorgu Constantinescu, Vasile Dudescu, I. Tomescu, Nae Luculescu, D. P. Condurățeanu, B M. Dimitropolu, Th. Andronescu, N. Teodorescu. N. Negoescu, V. Constantinescu, Iancu Gheorghiu. Elie Angelescu, Gr. Ionescu, I. G. Bucșeneanu, Ioan Angelescu.*

Noul Institut D. D. PASTIA

Fondat în 1887

IAȘI

Strada BANU, 8 (Casa Ghika)

Acest institut se împarte în două secțiuni: SECȚIUNEA PRIMARĂ și SECȚIUNEA LICEALĂ.

Un corp profesoral, ales printre ceĭ mai buni institutorĭ, profesorĭ și preparatorĭ, va preda cursurile prevăzute în programele Statului, pentru secțiunea primară.

Elevii secțiuneĭ liceate vor urma cursurile liceului național, sare se află alături și în institut vor găsi întreținere și creștere perfectă; preparatorĭ, aleșĭ cu îngrijire, vor pregăti lecțiunile zilnice împreună cu elevii.—Această secțiune s'a reorganizat cum nu se poate mai bine.

Limba franceză și germană se vor preda cît se poate de serios și într'un mod metodic, de către profesorĭ și pedagogĭ, clasați printre ceĭ mai de seamă în Franța și Germania.

Muzica, atît cea vocală cît și cea instrumentală, precum și desemnul și celel'alte arte plăcute se învață cu ceĭ mai buni maeștrĭ.

Inscrierile încep în 15 August și țin pînă la 1 Septembre st. v.

Pentru orĭ-ce lămurire, a se cere broșura explicativă a școaleĭ, care se va trimete imediat; adresa să fie dată în mod destul de citeț și de lămurit. **DIRECȚIUNEA.**

NOUL PENSIONAT DE BAEȚI

al Comunității Germane Evangelice din București

14, Strada Luterană, 14

Autorisat de Onorabilul Minister.

Deși e numai un an, de cînd acest pensionat e în ființă, cu toate acestea se poate făli de un mare succes. Toți elevii internĭ aŭ fost promovați și nici unul n'a rămas repetent. Elevii exterorĭ și semi-internĭ aŭ depus toți examenele publice cu succes mare, afară de unul.

Institutul e administrat de o comisiune specială, aleasă din sînul comitetului general al comunității și e pus sub direcțiunea d-luĭ dr. Eugen Filtsch.

Personalul conducător intern e compus:

1) Dintr'un inspector, căruia în prima linie, i s'a încredințat îngrijirea părintească și educațiunea casnică, 2) din treĭ profesorĭ titrați, unul anume romîn și un institutor, care supraveghează de aproape lucrările elevilor. Limba de conversație e cea germană. Scopul institutului e educațiunea morală și instrucțiunea solidă.

Acest pensionat stă în nemijlocită legătură cu școala normală evangelică-germană, care e condusă de un corp didactic bine pregătit; această școală are: o clasă pregătitoare, 4 cl. primare cu programul Statului și 5 cl. reale.

In această școală reală se învață limbile: germană, romînă și franceză, iar cea engleză și latină în mod facultativ.

Se primesc copiĭ de orĭ-ce națiune și confesiune.

Institutul e arangiat conform tuturor cerințelor moderne higienice. Are o curte și grădină frumoasă cu aparatele trebuincioase de gimnastică.

Taxa anuală variază după vîrsta elevilor; între 610 pînă la 1000 leĭ pentru internĭ și 300 pînă la 560 pentru semi-internĭ. Taxa se va plăti în rate trimestriale.

Prospecte se pot primi în mod gratuit de la d-nii administratorĭ ai pensionului, precum și de la diferite oficii parochiale evangelice din provincie.

Inscrierile elevilor se primesc cel mult pînă la 28 August a. c. (stil vechiŭ). **Pastorul dr. EUGEN FILTSCH**
Strada Luterană, No. 12.

Vin garantat natural

Roșu, vechiŭ

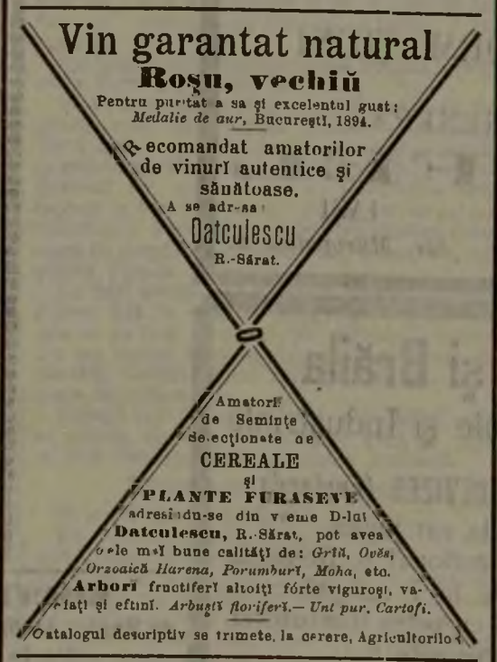
Pentru puritat a sa și excelentul gust: *Medalie de aur*, București, 1894.

Recomandat amatorilor de vinurĭ autentice și sănătoase.

A se adr-sa

Datculescu

R.-Sărat.



Catalogul descriptiv se trimete, la cerere, Agricultorilor.

Școala-Nouă-Negoescu

INSTITUT de DOMNIȘOARE

Liceŭ, Cursurĭ Primare, Facultative, etc.

Internat, semi-internat și externat

BUCUREȘTI

Calea Moșilor, Strada Armenească, Bulevardul Carol.

Directoare, d-na L. GR. LEHLIU

Anunță deschiderea cursurilor pe ziua de 8 Septembre.

Inscrierile noui se fac în orĭ-ce zi de la 8 dimineața pînă la 7 seara.

Dr. CHIRIAC THEOHARI

Mamoș

Special pentru Maladiĭ de Femeĭ

S'a reîntors în Capitală și dă consultațiuni de la orele 5—7 seara.

80, Strada Teilor, 80.

Noul Institut de Băeți

BUCUREȘTI. — CALEA PLEVNEI, 104.

Sub Direcțiunea D-lor

I. CLINCIU și G. POPA

Cursurĭ primare și liceale complecte. Situațiunea scolară la sfîrșitul anului 1896—87 a fost următoarea: din 117 elevĭ înscriși s'aŭ promovat 80, aŭ rămas corigenți 23 repetenți 6 și s'aŭ retras 5 în cursul anului și 3 din examen Spre a putea obține pe viitor resultate și mai satisfăcătoare s'a mărit corpul profesoral, compunîndu-se din:

I. Clinciu, licențiat în litere și filosofie, profesor la liceul Lazăr.

G. Popa, licențiat în litere, profesor la liceul Lazăr.

Pr. C. Ionescu, licențiat al facultățeĭ de teologie, profesor la asilul Elena Doamna.

N. Colceag, licențiat în litere și filosefie, profesor la gimnasiul Șincai.

St. Steicescu, licențiat în științele matematice, profesor la liceul Lazăr.

G. Coman, doctor în filosofie, profesor la seminarul Central.

G. Adamescu, licențiat în litere, profesor la gimnasiul Șincai.

I. Odar, absolvent al facultățeĭ de litere.

S. Radian, licențiat în științele naturele, profesor la liceul Lazăr.

Lt. Angelescu, absolvent al școaleĭ de artilerie și geniu.

D. Ghimpa, licențiat în științele fisico-chimice profesor la liceul Lazăr.

I. Ionescu, licențiat în litere.

G. Sima, absolvent al facultățiĭ de litere și filosofie, sub directorul Institutului.

N. Clincin, student în medicină și științele naturale.

L. Lévêque, prof. la liceul Mihaiŭ-Viteazul.

M. Schroff, absolvent al facultățeĭ de litere și filosofie.

G. Bogdan-Dincă, licențiat în litere.

I. Butoariu, absolvent al școaleĭ comerciale și al școaleĭ normale din Arad.

I. Nóghea, absolvent al școaleĭ de agricultură și student în drept.

G. Pascu, student în drept.

N. Angelescu, laureat al școaleĭ de Belle-Arte.

E. Constantinescu, absolvent al conservatorului din Bucureștĭ.

Pe lîngă d-niĭ profesorĭ elevii vor fi ajutați de șease repetitarĭ, dintre cari doui străini pentru limba germană și franceză.

Medicul Institutului este d. dr. Rautzoiu.

Inscrierile s'aŭ început deja 15 August și vor continua conform ultimeĭ circulărĭ ministeriale numai pînă la 15 Septembrie.

Localul s'a mărit prin noui construcțiuni.

INSTITUTUL de FETE

„Ch. BORCK"

Fondat în anul 1850

BUCUREȘTI. — Calea Moșilor, 158.

Curs primar, secundar și liceŭ complect.

Acest Institut fiind pus sub controlul direct al Onor. Minister, cursurile se predă întocmai ca la școalele Statului, iar certificatele liberate de noĭ sunt valabile pentru bacalaureat.

Inscrierile se fac în toate zilele, iar cursurile încep la 10 Septembre.

Directoare, **Julie V. Sănulescu.**

Institutul de Domnișoare

„BOLINTINEANU"

Fondat în anul 1874

BUCUREȘCI. — Soseaua Jianu. — BUCUREȘCI

Sub Direcțiunea D-neĭ

MARIA ANGELESCU

Față de importanța ce autoritatea scolară o dă astă-zi învățămîntului privat, reservîndu-mi pe viitor mai mult partea educativă și conducerea generală a institutului, am încredințat instrucțiunea ginerilor meĭ, d-lor profesorĭ **G. Popa** și **I. Clinciu,** cari vor mai fi secondați de următorul corp profesoral:

Pr. G. Floru, profesor la liceul Lazăr.

G. Popa, licențiat în litere, profesor la liceul Lazăr.

I. Clinciu, licențict în litere și filosofie, prof. la liceul Lazăr.

I, Grama, licențiat în litere și filosofie, prof. la liceul Sf. Sava.

D. Ghimpa, licențiat în științele fisico-chimice, profesor la liceul Lazăr.

Lt. Paul Angelescu, absolvent al școaleĭ de artilerie și geniŭ.

N. Colceag, licențiat în litere și filosofie, prof. la gimnaziul Șincai.

D-na Ivascu, licențiată în științele naturale, prof-soară la externatul secuudar No. 2.

Vict. Bălăcescu, licențiat în drept.

St. Enăchescu, licențiat în litere.

D-ra Maria Ionescu, licențiată în litere, prof. la asilul Elena Doamna.

G. Bogdan-Duică, licențiat în litere.

D-ra Eug. Economu, licențiată în litere.

I. Georgescu, licențiat în drept.

N. Ganea, prof-sor la liceul Sf. Sava.

N. Clincia, student în medicină.

Pentru limbile streine franceză, germană, engleză precum și pentru dexteritați am angajat 14 profesoare streine. Medicul institutului este d-l dr. Rautzoiu.

In anul acesta elevele externe și semi-interne se vor putea bucura de avantagiul, că pe dinaintea institutului circulă o linie de tramway.

Inscrierile aŭ început deja și vor continua conform ultimeĭ circulărĭ ministeriale numai pînă la 15 Septembrie.

Stațiunea climatică Cîmpulung

PENSIONATUL ROMÂNO-FRANCEZ

de domnișoare

Autorizat de Onor. Minister, pentru curs primar și gimnasial

Complect Organizat

Sub conducerea unei asociațiuni de profesorĭ și institutorĭ.

Instalat din noŭ în cea mai salubră, mai spațioasă și mai împărțită casă din oraș.

In anul școlar 1896—97, *absolut* toate elevele cursului primar și gimnasial aŭ fost promovate cu succes.

Inscrierile încep la 10 August.

A se adresa D-neĭ **M. Lorent**
Cîmpulung.

Băile „Radu-Negru"

din CAMPULUNG

Băile reci cu dușĭ complecte s'aŭ pus în circulație la 1 corent.

Baile de Hidroterapie, putină, abur și aer cald la 1 August.

Inhaleții, aer comprimat, medicementale și electrice la 1 Septembre.

Instalațiunea acestor băi, mobilierul și tot ce se impune pentru un asemenea stabiliment de prima ordine, nu lasă nimic de dorit.

Prețurile sunt mai mult de cît moderate.

Direcțiunea.

www.dacoromanica.ro

FOIȚA ZIARULUI «EPOCA»

13

MIE d'AGHONNE

COPILUL PRĂPASTIEI

După ce examină pe bătrîn, doctorul strîmbă din nas, semn, care arăta în mod neîndoios că starea lui este foarte gravă.

— Se găsește aci tot ce ne trebue pentru a pansa pe rănit ?

— Dar ce trebue ? întrebă Stefan.

Cînd doctorul începu să-i înșire toate lucrurile cari îi erau absolut trebuincioase, Ștefan cletină din cap și răspunse:

— Nu avem nici un obiect din toate acestea.

Apoi, gîndindu-se, reluă :

— Așteptați aci un moment, d-le doctor, însemnați, pe o hîrtie toate lucrurile de cari aveți trebuință, și alerg eŭ la farmacie pentru a le căuta. Am pasul mare și mă voi întoarce numai de cît.

Ștefan luă nota pe care o făcu pe dată doctorul și plecă în fuga mare.

Pe cînd spițerul îi pregătea medicamentele și cele l'alte resturile pe cari le prescrisese doctorul, Ștefan se duse în grabă se înscliințeze pe Magdelina de cea-ce se întîmplase și să o avertizeze că, probabil, nu se mai întoarce acasă peste noapte.

Dieudonné, care auzise istorisirea lui Macquart, își rezimă superbul său cap pe umarul lui Ștefan și îi zise :

— Și mă lași pe mine singur ? nu, nu, nu se poate ; nu voiŭ să mă părăsești ; te rog nu pleca !...

— Dieudonné, îi răspunse tatăl său, omul acela, este bătrîn ; este rănit de moarte, este singur și... el m'a scos pe mine din spital.

Nu știŭ ce este spitalul ?

— Nu, tată răspunse copilul, ațintind ochii asupra lui Ștefan.

— Este o clădire mare unde se trimet copii, pe cari părinții nu-i iubește, pe cari nu vrea să-i crească și pe cari de frica justiției ei nu-i omoară.

— Și tu ai fost acolo, tată la spital ?

— Da, copilul meŭ.

— Si bătrînul Laribaud, te-a scos de acolo ?

— Da, fiul meŭ.

— Atunci nu trebue să-l lași acolo, alături de mortăciunile de cai ; adu-l aci tată, numai de cît,... eŭ îi daŭ patul meŭ...

Și copilul, apucînd cu amîndouă mîinile capul tatălui său, repetă cu o voce plîngătoare :

— Îl iubesc, îl iubesc, pe sărmanul bătrîn, el a scos din spital pe tatăl meŭ.

— Il auzi, Magdaleno, zise Stefan, copilul îmi amintește datoria mea ; dute și scoală pe bătrînii noștri prietenî, ei te vor ajuta să muți patul lui Dieudonné în camera cealaltă.

Tu regulează patul meŭ pentru bătrînul Laribaud și în acest timp eŭ cu ajutorul unui om ce voi găsi pe drum îl voiŭ transporta aci.

Măgdalena se supuse ordinelor.

Macquart plecă îndată, și după cum proiectase, se duse să ia pe stăpînul său.

Sosind la carnieră, Stefan zise doctorului :

— M'am gîndit pe drum domnule doctor... Bătrînul meŭ stăpîn nu se va mai însănătoși nici odată, dacă va rămîne aci.

— Dar ce vrei să facem ? să-l transportăm la un spital ? e prea departe și acum este tîrziŭ, remarcă doctorul.

— Nu, domnule, așî voi numai să-l ducem la mine acasă ; acolo, va avea o fată devotată și demnă, care de sigur vă va ajuta ca să-l faceți bine.

Ștefan căută în saltea și pentru a face pe placul bătrînului, înfășură pachetele în surtucul său.

— Acum, fiind-că aî avut bunătatea să 'mî așezi o saltea pe brancardul cu care aveți să mă transportați, pune te rog și lucrurile astea ; voi călători ast-fel o dată cu ele.

Ștefan execută dorința bolnavului.

Apoi, ajutat de doctor și de un om pe care îl găsise pe drum, ei așezară pe bătrîn în patul portativ lîngă pachetele prețioase pe care el nu le scăpa din ochi.

— Aide plecăm ? întrebă doctorul ; îți vei căra lucrurile altă dată, acum e timpul să ne ocupăm mai mult de frînturile coastelor și picioarelor d-tale.

Fără să mai aștepte o nouă invitațiune, cei doui oameni luară patul pe sus și se îndreptară spre locuința lui Ștefan.

Doctorul îi urmaŭ încreținând din sprîncene.

Din norocire, casa lui Macquart nu era tocmai departe.

Medicul se puse în dată pe lucru,

Starea bătrînului Carcan, era într'adevăr teribilă ; mai întîiŭ de toate, avea un picior cu totul sfărîmat.

Gloaba care îl adusese în starea asta, în grajdul unde o legase pînă să-i vie vremea să o ucidă, enervată de muscă, se repezise pe bătrînul Carcan și îi strivise coastele, mușcîndu-l adînc de brațe și de umerî.

Grație numai faptului că calul fusese legat scurt de iesle, bătrînul a putut să scape cu viață de sub picioarele lui.

După ce l'a așezat în patul lui Ștefan, și l'a pansat la numeroasele lui rănî, doctorul administră rănitului o poțiune calmantă, de teamă ca frigurile să nu se iveaască și să agraveze rănile pe cari abia le legase.

— Dar gloabele mele, dar carniera ? cine le va păzi în noaptea asta, suspină bătrînul, adresîndu-se lui Stefan.

— Așî doui prietenî aî mei, răspunse Stefan, arătînd pe dascălii lui Dieudonné.

— Numai de n'ar fura ceva, adăogă bătrînul suferind.

— St ! făcu Stefan repede, nu mai vorbi prostii ; aci noi trăim în familie ; cu toții ne iubim și ne respectăm.

Tonul autoritar cu care se adresase Stefan, impuse tăcere bătrînului Laribaud, care suspinînd, adăogă încet :

— Nu te supăra Macquart ; uită-te la mine, sunt pe jumătate mort și la urma urmelor... fă ce-ți va plăcea, știŭ că nu ești răŭ, și, vezi tu, faptul numai că mi aî cedat pa ul tăŭ, mi-a dat o încredere oarbă ; fă tot cum te vei pricepe și vom socoti mai tîrziŭ.

Stefan dădu toate indicațiunile necesarii lui Serval și ambii bătrînî se duseră să petreacă noaptea în barca lui Carcan.

— Cum ? să 'mî părăsesc casa și să las tot avutul meŭ pe mîna străinilor ? nici odată ! nici odată ! strigă bătrînul Laribaud cu o voce pe care durerea o făcea de neînțeles și care din ce în ce devenea mai sălbatică.

— Dacă omul acesta, va rămîne aci, este pierdut, spuse atunci doctorul, adresîndu-se lui Ștefan.

Rănitul auzi declarațiunea medicului, și în fața unei asemenea condițiuni, își schimbă de odată părerea.

— Maquart, strigă el chemînd lîngă pat pe omul său de serviciŭ, ascultă-mă niței, apropiete mai bine ca să nu audă toată lumea ceea ce voesc să'ți spun.

Am, continuă bătrînul, în salteaua mea de paie, trei sau patru pachețele cusute în săculeță de piele ; te rog să mi le dai mie în mînă, nu voiŭ să plec fără ele, sunt lucrurî la cari țiŭ mult, țiŭ mai mult de cît la ochii meî. Sunt așezate în spre căpătîi, scoate'ți haina, flăcăul meŭ, și pune-le înăuntru.

Nu voiesc ca să se vadă ce este înăuntru.

Intr'un colț al camerei unde era instalat bolnavul, Magdalena făcuse cum a putut mai bine un pat de pae pentru Macquart.

Stefan se trînti pe noul său așternut și făcu semn lui Dieudonné și Magdalenei, cari eraŭ acolo, să se ducă să se culce.

Bătrînul Carcan, neobișnuit cu poțiuni calmante și cu asemenea îngrijirî, căzu pe dată într'o somnulență care părea că-i mai alină durerile.

A doua zi de dimineață, la ora lui obicinuită, Macquart, se sculă încet și după ce se îmbrăcă în pripă, eși pentru ca să se ducă la lucru.

Cu aceeași grabă însă, Magdalena își isprăvise treburile casei și veni să ia locul lui Stefan lîngă patul bolnavului.

— Dacă vei avea treabă acolo, nu te mai osteni să vii la 12 acasă, îți voi trimete eŭ mîncarea. Să n'aî nici o grije, voiŭ căuta să îngrijesc eŭ cum se va putea mai bine.

(Va urma).

Direcțiunea Epitropiei Spitalului „BÂRLAD și ELENA BELDIMAN"

Înștiințare

La 1 Septem. a. c., ora 2 p. m. (al IV-a termen) se va ține licitație publică orală, în camera și înaintea Epitropiei acestui spital, pentru un period de 5 ani, începător la 1 Aprilie 1898, a următoarelor proprietăți rurale ale spitalului, situate în acest județ.

a) Moșia Ciocani, din comuna Ciocani plasa Corod-Pereschiv. Ga anția provizorie 4.500 lei.

b) Mosia Raiŭ, din comuna Murgeni, pl. Tîrgu. Garanția provisorie 3,000 lei. Se notează că în condițiunile speciale pentru arendarea arestei moșii s'aŭ adaos următoarele : Viile părăginite se vor distruge, iar locul se va întrebuința la semănătură. Moara fiind deteriorată, materialul se va vinde in folosul Epitropiei, și

c) Pămîntul de hrană numit «Varamizoaea» din comuna Bârlad, hliza crângu. Garanție provizorie 600 lei.

Licitația se va ține conform art. 68—79 din legea comptabilității publice.

Condițiunile generale de arendare, precum și cele speciale se pot vedea în fiecare zi de lucru în cancelaria Epitropiei între orele 9—11 a. m.

Director, Dr. T. Cerchez.

Secretar, W. Kaminski.

CASA DE SCHIMB

HESKIA & SAMUEL

BUCUREȘCI

No. 5 Strada Lipscani No. 5

Cumpără și vinde efecte publice și face orice schimb de monezi.

Cursul pe ziua de 21 August 1897

		Cump.	Vind
6%	Renta Amortisabilă. . .	99 —	90
5½%	» Amortisabilă. . .	101 1/2	101 3/4
5%	Obligat. de Stat (Cov. R.) .	102 1/2	102 1/2
5%	» Municipale din 1883	97 1/2	98 —
5%	» » 1890	98 —	98 1/2
5%	Scrisuri Funciar Rurale	93 —	93 1/4
5%	» » Urbane .	89 1/2	89 5/8
5%	» » » Iași	85 1/2	86 —
	Acțiuni Banca Națională.	1860 —	1875 —
	» » Agricolă .	331 —	335 —
	» Dacia Romînia asig.	415 —	420 —
	» S-tea Națională asig.	460 —	465
	S-tatea de construcțiuni	155 —	165
	Florini valoare Austriacă .	2 10	2 12
	Mărci Germane	1 23	1 25
	Bacnote Franceze . . .	100 —	101 —
	» Italiene. . . .	89 —	98 —
	» ruble hîrtie . .	2 65	2 70

Les Véritables Eaux Minérales de

VICHY

sont les Sources

VICHY-ÉTAT
CÉLESTINS
GRANDE-GRILLE
HOPITAL

EXIGER le nom sur la Capsule et l'Etiquette.

Les Seules Veritables Pastilles de Vichy *sont les*

Pastilles VICHY-ETAT

fabriquées avec les sels naturels extraits des Eaux *Vichy-Etat*

COMPRIMÉS DE VICHY

aux sels naturels VICHY-ÉTAT pour préparer l'eau artificielle de *Vichy gazeuse.*

Agent Général pour la ROUMANIE, BULGARIE, SERBIE :
A. G. CARIBSY, *Bucarest*

TIPOGAFIA „EPOCA" execută tot felul de lucrări atingătoare de această artă.

E. DEMETRESCU MIREA

BUCUREȘTI. — No. 31, STRADA CAROL I, No. 31

CEL MAI MARE DEPOSIT
DE
CURELE ENGLEZEȘTI
De la S. E. NORRIS & Co., Londra

Articole Technice. — Tuburi de Cauciuc. — Pompe, diferite sisteme. — Muşamale pentru producte. — Arme pentru Vînat. — Cartuşe. — Revolvere. — Robinetărie. Absest. — Manometre. — Bronzerie.

SONERII ELECTRICE. — TELEFOANE

INSTRUMENTE MECANICE. — METALURI.
ȚEVI DE FIER. — ȚEVI de ALAMĂ, ARAMĂ și PLUMB.
FIERĂRIE PENTRU CONSTRUCȚIE, etc., etc.

Depositul general al Sobelor Americane „LÖNHOLDT'S„

Avis Important

Se face cunoscut onor. vizitatorî aî stațiunei Buștenî, că Hotelul Buștenî a trecut sub o nouă administrație. Mobilat cu multă îngrijire, vizitatorii vor găsi camere și apartamente în condițiunile cele mai avantagioase, cu ziua, luna sau sezonul.

Restaurantul hotelului se recomandă cu deosebire pentru bucătăria franceză, germană și românească, asortat fiind și cu vinurile cele mai alese, din viile d-lui Simulescu.

Noul antreprenor-Hotel Buștenî.

Doctorul M. CODREANU
2, Strada Stelea, 2
Consultațiuni dela ora 1—3 p. m.
pentru sărac gratis.

Doctorul ION NANU
Fost medic secundar al spit. din Bucureștî
stabilit în CAMPULUNG
dă consultații pe timpul verei

Doctorul N. THOMESCU
Medic primar al spitalului de copiî,
Profesor la Facultatea de medicină
s'a stabilit pe timpul verei la
Bulev. Ghika — **SINAIA** — Bulev. Ghika

ULEIURĂ MINERALE

PENTRU

UNS MAȘINĂ AGRICOLE ȘI INDUSTRIALE

PRODUSELE FABRICEĬ

STEAUA ROMÂNĂ

Societate anonimă pentru Industria Petroleuluĭ

Capital social : Leĭ aur 10,000,000 din care leĭ aur 7,000,000 deplin vărsați.

Pentru COMENZĬ și INFORMAȚIUNĬ
A SE ADRESA
REPRESENTANTULUĬ GENERAL

T. ZWEIFEL

BUCUREȘTI	GALAȚI	IAȘI
Calea Moșilor, 31.	*Str. Egalității, 16.*	*Str. Mitropoliei, 8.*

AGATOL
BREVETÉ
PASTA POUR DENTI
FÂRĂ SĂPUN
SOCIÉTÉ DE PRODUITS HYGIÉNIQUES PARIS, VIENNE
AGATOL
PATE DENTIFRICE SANS SAVON
SE VA FERIȚI DE IMITAȚIUNI NEFOLOSITOARE!
ÉSTE CEA MAI NOUĂ INVENȚIUNE ȘI SINGURUL PRĂPARAT NEÎNTRECUT PENTRU CONSERVAREA DINȚILOR
DE VÎNZARE LA TOATE FARMACIILE DROGUERIILE ȘI MAGASINELE DIN ȚARĂ ȘI DIN TOATA LUMEA
SOCIÉTÉ DE PRODUITS HYGIÉNIQUES
STAPLER & Co
VIENNE: XVIII. GENTZGASSE 27
PARIS: RUE DU TEMPLE 197
DEPOUL GENERAL PENTRU ROMANIA :
CH. LAZAROVITS BUCUREȘTI

IULIUS HOLZNER
LUGOS
INSTALEAZĂ :
FABRICĬ DE CĂRĂMIDĬ
CUPTÓRE CIRCULARE
DUPE SISTEME PROPRIE
PATENTATE
Pentru PRODUCȚIUNEA ÎN MASĂ de
CĂRĂMIDI ȘI OLANE
ECONOMIE DE COMBUSTIBIL
ȘI
RANDAMENT
CÂT SE POATE DE MARE

Friedrich Wannieck & Co.
BRUNN
FABRICA de MAȘINĬ
ȘI
TURNATORIE DE FER
FURNISEZĂ ca SPECIALITATE :
MAȘINĬ
PENTRU
CĂRĂMIDĂRIĬ
Sistem TH. GROKE
VALȚURĬ
SIMPLE, DUBLE și TRIPLE
APARATE DE TĂIAT
PRESE
DE MANA ȘI CU ABURI
Pentru CĂRĂMIDĬ, etc. etc.

REPRESENTANT PENTRU ROMÂNIA
VICTOR LUPESCU
INGINER
BUCUREȘTI. — BULEVARDUL CAROL I, No 14 bis
(Lângă ministerul Domeniilor)

Tipografia EPOCA execută tot felul de lucrări atingătoare de acea stă artă, cu cea mai mare acurateță și cu prețuri foarte moderate. Promptitudinea și exactitatea sunt deviza Tipografiei.

M. KOHAN, Galați și Brăila

DEPOSIT de MAȘINĬ Agricole și Industriale
DIN FABRICELE
BROWN & MAY LIMITED DEVIZES (England)
LOCOMOBILE de la 4 pînă la 50 de cal putere.
TREERĂTOARE sistem cel mai perfecționat p. România
MOTOARE VERTICALE începînd de la 1 cal putere.
MORĬ CU POSTAMENT de FER și cu petre franțuzesci.
CAZANE pentru ABUR de toate mărimele.
MAȘINE de SECERAT Simple și cu Legat
DIN FABRICELE
THE MASEEY-HARRIS Company Limited din Toronto *(Canada)*
Peste 1,500 mașinĭ în lucru în țară.
Prețurĭ curente se trimit după cerere, gratis și franco

SOCIETATEA
de Basalt Artificial și de Ceramică
De la Cotrocenĭ
Capital social 2.500.000 întreg vărsat

Se aduce la cunoștința d-lor detentorĭ de acțiunĭ ale Societățeĭ de Basalt, că cuponul de dividend No. 12 al exercițiului 1896, se plătește cu începere de Luni 7 Aprilie 1897, cu cîte leĭ 25 de fie-care, la casa de bancă Ieschek & C-ie, strada Lipscani No. 1.

Băile Mitraszewschi
strada Poliției, No. 4 și 6
Cel mai îngrijit și mai bun
STABILIMENT
DE
Băĭ de Abur și de Putină
MARE BASIN
pentru băĭ reci în apă filtrată și duși în mijlocul grădinei și aranjat în modul cel mai frumos.
Deschis în toate zilele.
Dela 10—11 sunt rezervate pentru dame

AVIS

In urma groaznicei catastrofe din strada Jean Goujon, în Paris, unde sute de persoane, din familiile cele mai marĭ d Franța, aŭ găsit o mearto crudă, nu putem îndestul îndemna pe onor. public ca să se asigure contra accidentelor corporale. Aceste asigurărĭ carĭ se fac de societatea noastră «PATRIA» oferă avantagiul că, în schimbul unuĭ premiŭ minim se asigură un capital însemnat.

Așa de exemplu : un advocat, un particular, ar avea de plătit leĭ 67.50 anual, pentru a fi asigurat cu leĭ 50.000.

MELEDIC

APĂ DE MASĂ FARĂ RIVALA

FERUGINOASĂ — GAZOAZĂ — FOSFATATĂ

Soverană contra ANEMIEI

Apă de masă gazósă, plăcută la gust, întăritóre, reconstituantă, asimilabilă grație fosfatului ce conține în abondență ; ușóră, diuretică, digestivă ; prin prezența magnesiei, ea este și puțin laxativă. — Persónele sănătóse o apreciază pentru gustul sĕŭ plăcut : ea va fi un remediu suveran pentru anemicĭ ; numaĭ persónele singeróse nu trebuesc să abuzeze.

Nu decolorează vinul

Analisa doctorului BERNAD (inst. chimic universitar)

Fosfat de fer . .	0.05443	Clorur de sodă . .	0.04998
Sulfat de var . .	1.07027	Oxid de aluminiŭm	0.07894
Sulfat de sodă . .	0.72597	Anhidrit salicilic .	0.07704
Carbonat de fer protoxidat . . .			1.18513
Carbonat de magnesie.			0.04414

Comandele se primesc la Administrația apeler Meledic, Hall de l'Indépendance Roumaine, București.

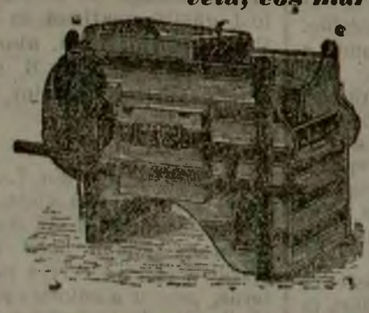
Soverană contra ANEMIEI

Principiile minerale ale isvórelor feruginóse fosfatate din Meledic sunt împărțite în așa proporțiuni în cât le pune în capul tutor acelora cunoscute în cesa ce privesce puterea lor reconstitutivă. — Fosfatul joacă un rol considerabil și le dă o valóre terapeutică neprețuită printre apele analóge cele mai însemnate : Busiaș, Franzensbad, Bocklet, Pyrmont, Orezsa, etc.

Nu decolorează vinul

WATSON & YOUELL
MAȘINĬ AGRICOLE ȘI INDUSTRIALE
BUCUREȘCĬ. — Srada Academieĭ, 14 (fost Rașca)
Galați, Strada Portuluĭ. Brăila, Strada Regală.

VÂNTURĂTOARE No. 5 și No. 6
„NON PLUS ULTRA"
cu sau fără aparat de măsurat pe patru rotile, manivelă, cos mărit și 12 site



APARATE ELEVATÓRE
DE UMPLUT SACĬ
Triorĭ în diferite mărimĭ
SDROBITOARE DE STRUGURI
TEASCURI de VIN
MUȘAMALE
Tocătoare, Urluitoare, Grape flexibile, etc., etc.
Cataloage ilustrate gratis și franco.

www.dacoromanica.ro

BUCURESTI — Tipografia EPOCA Strada Clementeĭ 3. — BUCUREȘTI